

ENTRETIEN

CA 15

ROULEAU VIBRANT

SUIVEZ-LES 2

Moteur diesel: Deutz F4L 912
A partir du n° de série 598 001

TABLE DES MATIERES	Page	Page	
Lubrifiants	1	Tous les mois	14
Schéma d'entretien	2	Tous les trois mois	16
Tous les jours	6	Tous les 6 mois	19
Toutes les semaines	9	Tous les ans	22
Tous les 14 jours	12	Instructions spéciales	27

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX D'ENTRETIEN.

Il est important que le rouleau soit correctement entretenu afin qu'il puisse fonctionner d'une manière satisfaisante durant plusieurs années. Il est donc recommandé de se conformer aux instructions d'entretien ci-après.

Il est conseillé d'avoir à portée de main le manuel d'instruction relatif au moteur Diesel.

LUBRIFIANTS

A B C et D se réfèrent au schéma d'entretien. Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile conduit à l'échauffement et par conséquent à l'usure rapide.

(A) GRAISSE

à base de Lithium avec additif EP (savon au plomb) indice NLGI = 2, Shell Alvania EP Grease 2.

(B) HUILE MOTEUR

(pour API Service CD/SE, SAE 10W/30), ex. Shell Rimula X Oil 10W/30
En ce qui concerne le moteur diesel (périodicité des vidanges d'huile, etc) et outre ce qui est indiqué ici, voir les instr. données dans le manuel d'instr. du constructeur.

Température ambiante	Viscosité
-20°C - +20°C	SAE 10W/30
-10°C - +40°C	SAE 15W/40

(C) HUILE HYDRAULIQUE

avec additif anti-usure Shell Tellus Oil T 68

(D) HUILE DE LUBRICATION

SAE 80/90 HD, API, GL-5

Note

En cas de marche dans des conditions de chaleur ou de froid extrêmes contacter DYNAPAC pour l'obtention de recommandations complémentaires touchant aux lubrifiants appropriés.

DYNAPAC

Heavy Equipment AB

BP 504 • S-371 23 KARLSKRONA • SUEDE

Tél. 0455-229 30 • Télex 43041 dynkar

Télécopieur 0455-295 39

Sous réserve de modifications

M1-10216 FR



SCHEMA D'ENTRETIEN

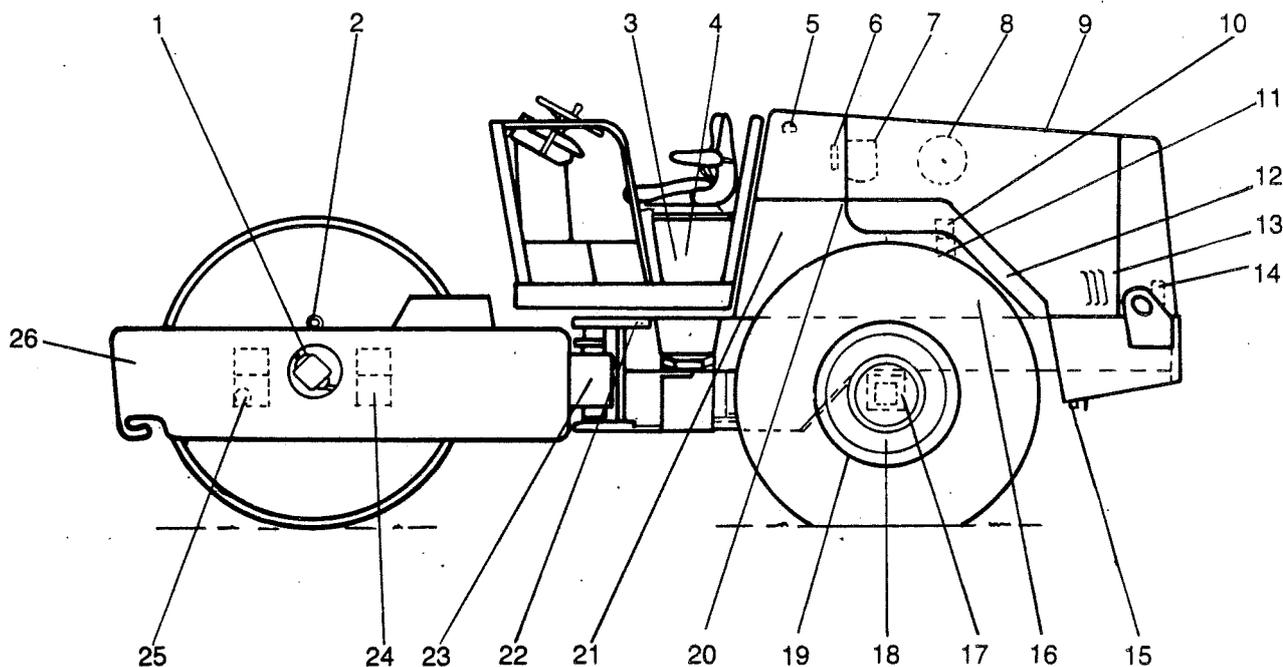


Fig. 1 Schéma d'entretien

- | | |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 Réducteur de cylindre
(seuls D et PD) | 14 Réservoir de carburant - tuyau
de remplissage |
| 2 Huile de cylindre - remplissage | 15 Réservoir de carburant -
bouchon vidange |
| 3 Batterie | 16 Moteur diesel - remplissage |
| 4 Huile hydraulique - remplissage | 17 Pont arrière - niveaux d'huile |
| 5 Filtre de purge, réservoir
d'huile hydraulique | 18 Ecrous de roue |
| 6 Réservoir d'huile hydraulique
- niveau visible | 19 Pneus - pression de gonflage |
| 7 Filtre à huile hydraulique | 20 Vidange, réservoir d'huile
hydraulique |
| 8 Filtre à air | 21 Radiateur d'huile hydraulique
d'huile |
| 9 Capot du moteur, joints | 22 Vérin de direction |
| 10 Filtre à carburant - moteur
diesel | 23 Articulation de direction |
| 11 Moteur diesel - filtre à huile | 24 Plots élastiques - vis de
fixation |
| 12 Pompe d'alimentation
- carburant diesel | 25 Huile de cylindre - niveau
visible |
| 13 Courroies trapézoïdales/
Moniteur de courroie | 26 Racloir |

CONSIGNES PENDANT LE RODAGE

Pendant la période de rodage, c'est-à-dire durant les 50 premières heures de marche, conduire la machine avec précaution dans le but d'obtenir des surfaces de paliers durs et lisses, ce qui prolonge la longévité des paliers. Ces consignes et ces intervalles de lubrification sont valables pendant la période de rodage.

ESSIEUR ARRIERE ET REDUCTEUR DE CYLINDRE (VALABLE SEULEMENT POUR LES VERSIONS D ET PD)

L'huile du différentiel/réducteurs planétaires et du réducteur de cylindre devra être changée après 50 heures de marche. Le changement d'huile s'effectuera ensuite toutes les 2000 heures de marche.

MOTEUR

L'huile et le filtre devront être changés après 50 heures de marche. Par la suite, l'huile et le filtre seront changés toutes les 500 heures de marche. Ce temps est seulement valable au cas où le moteur diesel est utilisé avec une teneur en soufre de 0,5% maximum, et sous des températures supérieures à -10°C. Se référer également au manuel d'instructions pour le moteur diesel.

N° sur fig. 1	Opérations d'entretien	voir page	Lubrifiants voir page 1
---------------	------------------------	-----------	-------------------------

TOUS LES JOURS (toutes les 10 heures de marche)

26 ...	Contrôler le réglage des raclours	6	
- ...	Contrôler les freins	6	
16 ...	Contrôler le niveau d'huile dans le moteur diesel	6	..... B
6 ...	Contrôler le niveau dans le réservoir d'huile hydr.	7	..... C
14 ...	Faire le plein de carburant	8	
- ...	Contrôler le témoin de l'indicateur du filtre à air	8	

TOUTES LES SEMAINES (toutes les 50 heures de marche)

8 ...	Nettoyer la cartouche du filtre à air. Contrôler l'étanchéité des conduites et raccords	9	
24 ...	Contrôler les plots élastiques et les vis de fixation ...	10	
23,23	Graisser l'articulation/vérin de direction	11	..... A
19 ...	Vérifier la pression de gonflage des pneus	11	

SCHEMA D'ENTRETIEN

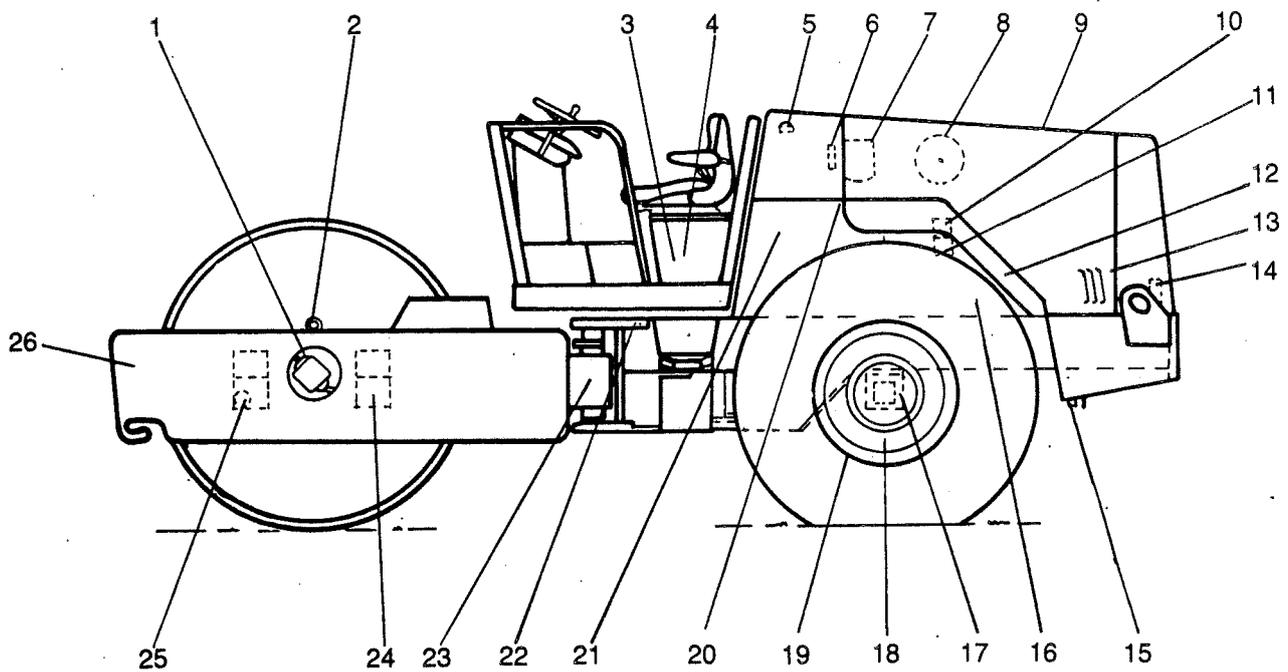


Fig. 1 Schéma d'entretien

- | | |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 Réducteur de cylindre
(seuls D et PD) | 14 Réservoir de carburant - tuyau
de remplissage |
| 2 Huile de cylindre - remplissage | 15 Réservoir de carburant -
bouchon vidange |
| 3 Batterie | 16 Moteur diesel - remplissage |
| 4 Huile hydraulique - remplissage | 17 Pont arrière - niveaux d'huile |
| 5 Filtre de purge, réservoir
d'huile hydraulique | 18 Ecrous de roue |
| 6 Réservoir d'huile hydraulique
- niveau visible | 19 Pneus - pression de gonflage |
| 7 Filtre à huile hydraulique | 20 Vidange, réservoir d'huile
hydraulique |
| 8 Filtre à air | 21 Radiateur d'huile hydraulique
d'huile |
| 9 Capot du moteur, joints | 22 Vérin de direction |
| 10 Filtre à carburant - moteur
diesel | 23 Articulation de direction |
| 11 Moteur diesel - filtre à huile | 24 Plots élastiques - vis de
fixation |
| 12 Pompe d'alimentation
- carburant diesel | 25 Huile de cylindre - niveau
visible |
| 13 Courroies trapézoïdales/
Moniteur de courroie | 26 Racloir |

TOUTES LES DEUX SEMAINES (toutes les 100 heures de marche)

- ... Nettoyer les ailettes du moteur diesel	12	
21 ... Nettoyer le radiateur d'huile hydraulique extérieurement	12	
3 ... Contrôler la batterie	13	

TOUS LES MOIS (toutes les 250 heures de marche)

13 ... Contrôler le dispositif de surveillance de la tension des courroies	14	
13 ... Contrôler la tension des courroies trapézoïdales du ventilateur et de l'alternateur	15	

TOUS LES TROIS MOIS (toutes les 500 heures de marche)

7 ... Remplacer les filtres à huile hydraulique	16	
11 ... Changer l'huile de lubrification du moteur diesel et remplacer en même temps le filtre à huile	17	..... B
11 ... Graisser les commandes du moteur	*	
9 ... Graisser les joints du capot du moteur	18	

TOUS LES SIX MOIS (toutes les 1000 heures de marche)

5 ... Remplacer le filtre de purge du réservoir hydraulique ...	19	
- ... Contrôler le jeu aux soupapes du moteur diesel	*	
10 ... Remplacer la cartouche du filtre à carburant	19	
12 ... Purger le système d'alimentation (carburant)	20	
12 ... Nettoyer la crépine de la pompe d'alimentation	20	
1 ... Changer l'huile du réducteur de cylindre (seuls D & PD) .	21	..... D

TOUS LES ANS (toutes les 2000 heures de marche)

2,25 ... Changer l'huile du cylindre	22	..... D
6 ... Changer l'huile du réservoir hydraulique	23	..... C
17 ... Changer l'huile des réducteurs planétaires du pont arrière	25	..... D
17 ... Changer l'huile du différentiel du pont arrière	25	..... D
15 ... Vidanger le réservoir de carburant	26	

* Voir manuel d'instructions, moteur

TOUS LES JOURS

(toutes les 10 heures
de marche)

Racloirs — réglage

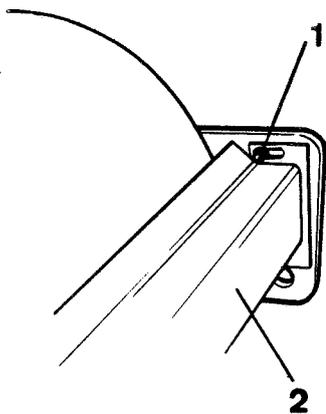


Fig. 2

- 1 Vis de fixation
- 2 Racloir

Régler l'écartement selon la procédure suivante:

- 1 Desserrer les 4 vis de fixation.
- 2 Positionner le racloir à 10 mm env. du cylindre.
- 3 Serrer les vis de fixation.

Freins — contrôle

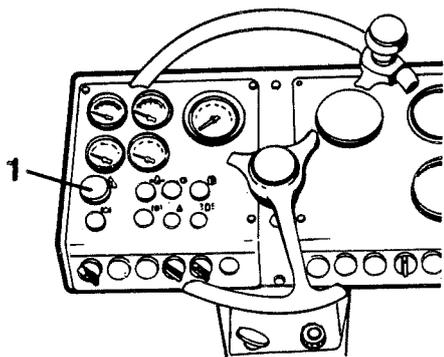


Fig. 3 Tableau de bord

- 1 Arrêt d'urgence

- 1 Conduire le rouleau lentement vers l'avant.
- 2 Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence. Le rouleau devra être freiné.
- 3 Après le contrôle de freinage, mettre le levier de marche avant/arrière au neutre avant de réarmer le bouton d'arrêt d'urgence.

Moteur diesel — contrôle du niveau d'huile

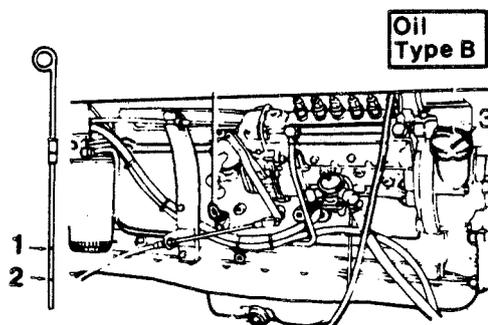


Fig. 4 Contrôle du niveau d'huile

- 1 Repère de niveau supérieur
- 2 Repère de niveau inférieur
- 3 Remplissage d'huile

- 1 Placer le rouleau sur une assise plane et arrêter le moteur.
- 2 Retirer la jauge d'huile (1) et contrôler le niveau.
- 3 Si le niveau est à proximité du repère inférieur, verser de l'huile du type B comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

Réservoir hydraulique — contrôle du niveau d'huile

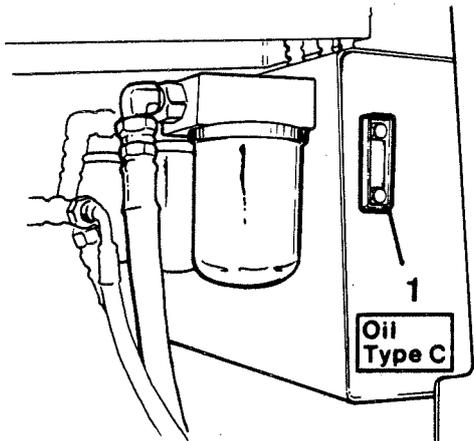


Fig. 5 Réservoir d'huile hydraulique

1 Niveau visible

- 1 Placer le rouleau sur une assise plane et contrôler le niveau d'huile au niveau visible (1).
- 2 Si le niveau est à 2 cm du bord supérieur du niveau visible, ajouter de l'huile type C comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

Réservoir d'huile hydraulique — remplissage

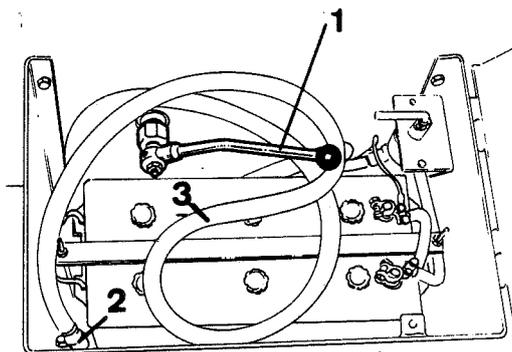


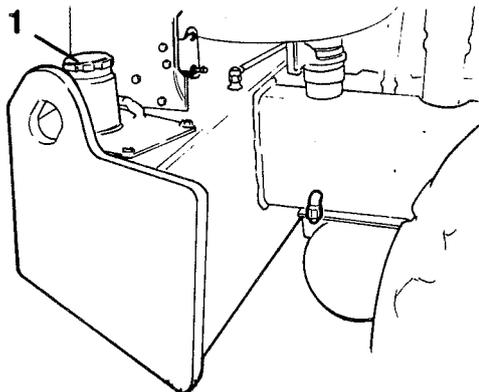
Fig. 6 Compartiment de batterie

1 Levier de pompe
2 Bouchon de protection
3 Tuyau d'aspiration

- 3 Prendre le tuyau d'aspiration (3) situé dans le compartiment de batterie.
- 4 Dévisser le bouchon de protection (2) à l'extrémité du tuyau.
- 5 Plonger le tuyau dans un fût d'huile nouvelle type C comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".
- 6 A l'aide du levier de pompe (1), pomper de façon à remplir complètement le réservoir jusqu'au repère du niveau visible.

L'huile hydraulique est dirigée à travers un filtre jusqu'au réservoir, c'est pourquoi il faut toujours faire le plein de la façon décrite ci-dessus.

Réservoir de carburant — remplissage



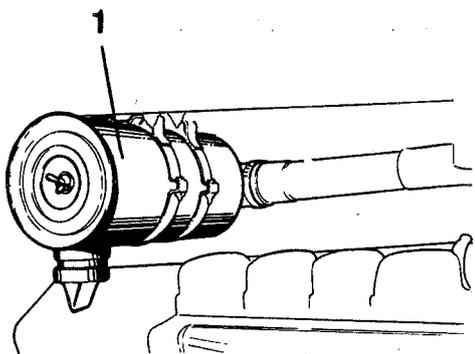
Chaque jour, remplir le réservoir de carburant jusqu'au rebord inférieur de tube de remplissage. Utiliser du carburant pour moteur diesel.

(Voir les instructions du constructeur en ce qui concerne la qualité du carburant diesel.)

Fig. 7 Réservoir de carburant

1 Bouchon de remplissage

Filtre à air — contrôle de l'indicateur de poussière



Le filtre à air est équipé d'un indicateur de chute de pression sur lequel est branchée une lampe témoin placée sur le tableau de bord.

Si la lampe s'allume pendant que le moteur tourne à plein régime, le filtre devra être nettoyé. Voir "TOUTES LES SEMAINES, Filtre à air - nettoyage".

Fig. 8 Moteur diesel -
filtre à air

1 Filtre à air

TOUTES LES SEMAINES

(toutes les 50 heures
de marche)

Filtre à air — nettoyage de l'élément filtrant

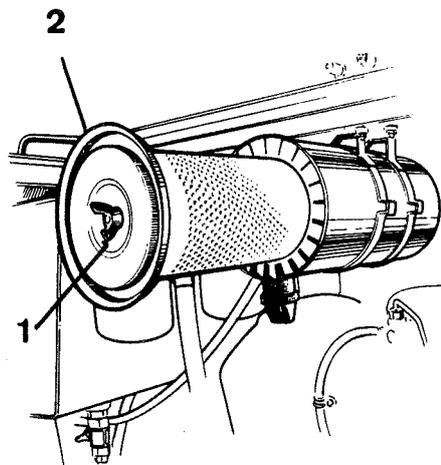


Fig. 9

- 1 Ecrou à oreilles
- 2 Filtre principal

- 1 Retirer l'écrou à oreilles du centre du filtre et enlever le filtre.
- 2 S'assurer que de la poussière n'a pas traversé le filtre pendant la marche. Cela se remarque par des dépôts de poussière sur la face intérieure de la conduite d'admission du moteur. Si cela est le cas, cela signifie que les raccords, les conduites ou les éléments filtrants ne sont pas étanches et qu'ils doivent par suite être remplacés.
- 3 Nettoyer intérieurement le corps de filtre et la conduite d'admission avec un chiffon propre.
- 4 Vérifier que les raccords et les conduites entre le corps du filtre et le moteur sont intacts et étanches.

NOTE Echanger le filtre de sécurité au 3ème échange ou nettoyage du filtre principal. Le filtre de sécurité ne peut pas être nettoyé.

Filtre principal — nettoyage à l'air comprimé

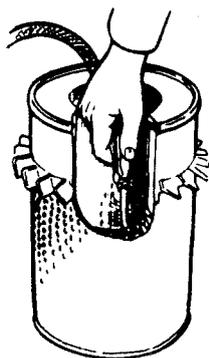


Fig. 10 Filtre principal

L'air comprimé devra avoir une pression maxi de 0,7 MPa (7 bars).

Diriger le jet d'air de haut en bas le long des plis du papier sur la face intérieure de la cartouche. Maintenir la buse à 1 cm au moins des plis afin de ne pas l'endommager.

NOTE Après le nettoyage d'un élément filtrant quelconque dans une solution de nettoyage, attendre qu'il soit complètement sec avant de le remonter.

Filtre principal — nettoyage par lavage

Si l'élément filtrant est colmaté ou huileux, il doit être nettoyé dans une solution d'eau et d'agent de nettoyage non moussant comme par exemple "Donaldson D-1400".

L'élément filtrant doit être immergé dans la solution pendant au moins 15 minutes. Pour obtenir un bon effet de nettoyage, il devra être sorti de temps en temps et puis retrempé.

Contrôler que l'élément filtrant est intact avant le remontage. S'il y a des trous dans le papier ou si les joints sont défectueux, remplacer l'élément en question. Inspecter le filtre par transparence à l'aide d'une lampe.

Plots élastiques et vis de fixation — contrôle

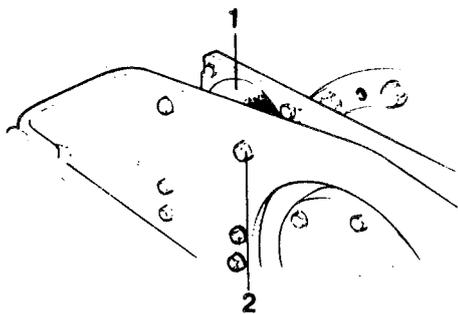


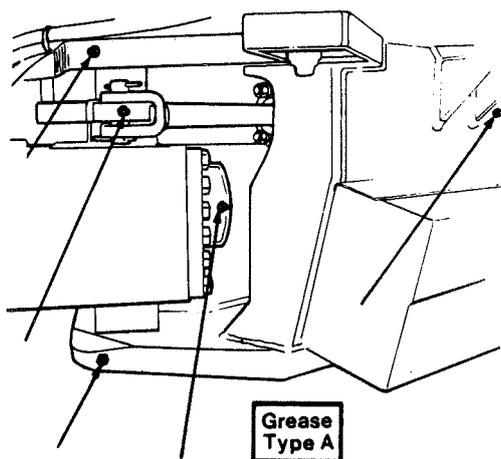
Fig. 11 Cylindre

- 1 Plot élastique
- 2 Vis de fixation

Contrôler le bon état des plots élastiques et le serrage des vis de fixation. Si les plots présentent des fissures de 20-25 mm de profondeur, les remplacer.

Utiliser une lame ou autre outil pointu pour le contrôle.

Vérin et articulation de direction — graissage



⚠ POUR EVITER LES RISQUES DE COINCEMENT, NE PAS SE TENIR A PROXIMITE DE L'ARTICULATION LORS DE L'ORIENTATION DU CYLINDRE.

- 1 Tourner la partie cylindre vers la gauche de façon à ce que tous les graisseurs de l'articulation de direction soient accessibles du côté droit.
- 2 Bien nettoyer autour des 5 graisseurs.
- 3 A chaque graisseur donner 5 coups de pompe à graisse. Contrôler que la graisse s'introduit dans les paliers.

Fig. 12 Graisseurs

Utiliser de la graisse de type A comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

Après le graissage, laisser un peu de graisse sur les graisseurs afin d'empêcher la pénétration d'impuretés dans ces derniers.

Pneus — pression de gonflage

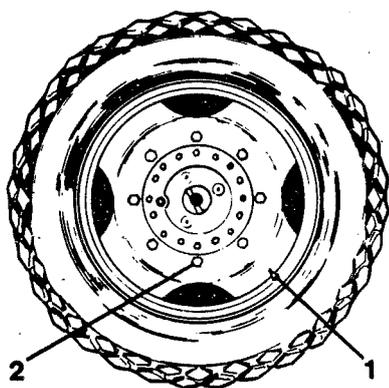


Fig. 13 Roue

- 1 Valve
- 2 Ecrou de roue

Contrôler la pression de gonflage à l'aide d'un manomètre.

Pression d'air mini = 0,11 MPa (1,1 bars)
Pression d'air maxi = 0,15 MPa (1,5 bars)

Contrôler les deux pneus.

TOUTES LES DEUX SEMAINES

(toutes les 100 heures de marche)

Ailettes de refroidissement du moteur diesel — nettoyage

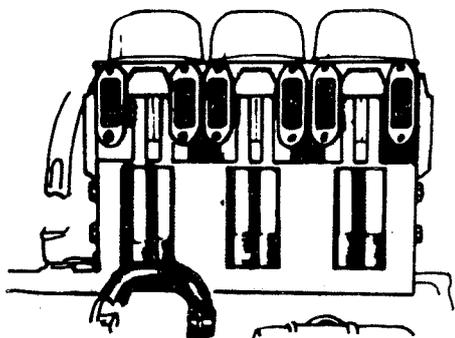


Fig. 14 Moteur - ailettes de refroidissement

- 1 Défaire les attaches et enlever le capot de ventilation du moteur.
- 2 Nettoyer les ailettes avec soin, préférablement à l'air comprimé. (Pour plus de détails, voir le manuel d'instructions du constructeur.)

Radiateur d'huile hydraulique — nettoyage extérieur

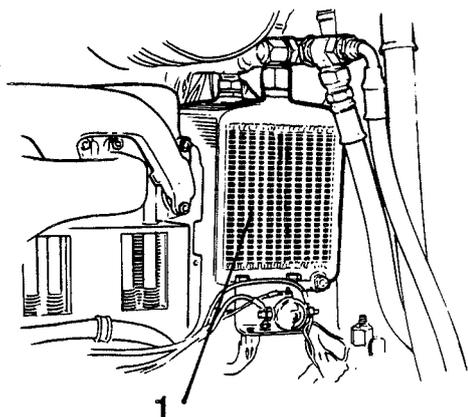


Fig. 15

- 1 Radiateur d'huile hydraulique

S'assurer que le passage de l'air dans le radiateur s'effectue sans entrave. Le nettoyage d'un radiateur encrassé se fait à l'eau ou à l'air comprimé.

Après le nettoyage, vérifier que les joints et les insonorisants n'ont pas été endommagés.

Batterie — contrôle du niveau d'électrolyte

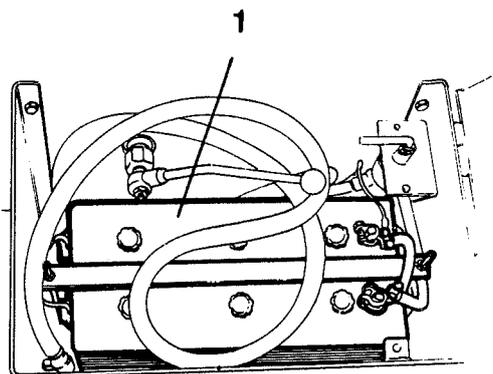


Fig. 16

1 Batterie

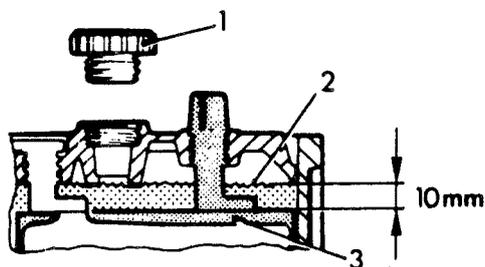


Fig. 17 Niveau d'électrolyte dans la batterie

1 Bouchon
2 Niveau d'électrolyte
3 Plaque

 NE JAMAIS APPROCHER UNE FLAMME NUE LORS DU CONTROLE DE NIVEAU. UN GAS EXPLOSIF SE PRODUIT DANS LA BATTERIE PENDANT LA CHARGE.

- 1 Relever le siège.
- 2 Nettoyer la face supérieure de la batterie.

- 3 Retirer les bouchons et contrôler que le niveau d'électrolyte arrive à 10 mm environ au-dessus des plaques. Le contrôle de niveau doit être effectué pour tous les éléments de la batterie. Si le niveau est inférieur, verser de l'eau distillée jusqu'au niveau correct.

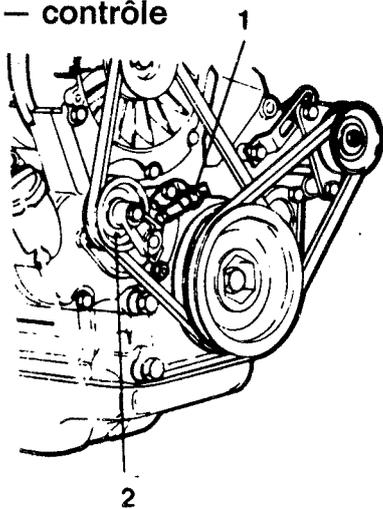
Si la température ambiante est au-dessous de zéro, faire tourner le moteur un moment après le remplissage de l'eau distillée, afin d'éliminer le risque de gel.

- 4 Vérifier que les trous de ventilation des bouchons ne sont pas bouchés. Remettre ensuite les bouchons en place.
- 5 Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les connexions de câble corrodées doivent être nettoyées et graissées avec de la vaseline ne contenant pas d'acide.

TOUS LES MOIS

(toutes les 250 heures
de marche)

Dispositif de surveillance
de la tension de courroie
— contrôle



⚠ NE JAMAIS EFFECTUER DE CONTROLE AVEC LE MOTEUR DIESEL EN MARCHÉ.

La courroie est tendue par le galet tendeur à ressort (2). En cas de rupture de la courroie, le ressort déplace le galet vers l'extérieur, ce qui actionne à son tour un interrupteur dans le dispositif de surveillance (1) et l'avertisseur sonore est mis en action.

Fig. 18 Contrôle de la courroie et dispositif de surveillance

- 1 Dispositif de surveillance
- 2 Galet tendeur

Enfoncer le contact (1). L'avertisseur sonore du rouleau devra se faire entendre. Si l'appareil est en panne, le réparer immédiatement.

- 1 Stationner le rouleau dans un endroit sûr.
- 2 Arrêter le moteur diesel.
- 3 Mettre l'interrupteur principal en position d'ARRET pour couper l'avertisseur.
- 4 Monter une courroie neuve. Suivre les indications du manuel d'instructions du moteur.
- 5 Remettre l'interrupteur principal en position MARCHE.

Courroie — contrôle

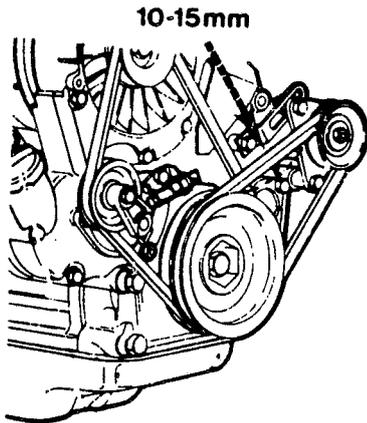


Fig. 19 Contrôle de courroie

1 Dispositif de surveillance de courroie

Le contrôle de la tension de courroie se fait en pressant sur la courroie entre la poulie de l'alternateur et la poulie du moteur. Les courroies ne doivent pas infléchir de plus de 10-15 mm. Autrement, il faudra la retendre.

Contrôler en même temps le dispositif de surveillance de la courroie du ventilateur. L'avertisseur devra se faire entendre quand le contact (1) est enfoncé.

Courroie — réglage

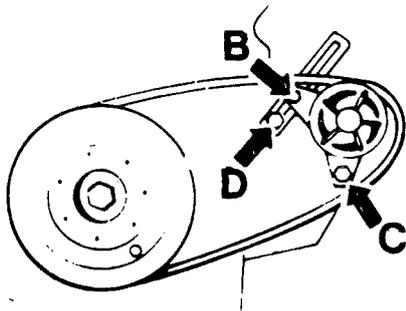


Fig. 20 Réglage de la tension de courroie (alternateur)

- 1 Desserrer les vis de fixation (B) et (C) et l'écrou (D) de l'alternateur.
- 2 Pousser l'alternateur vers l'extérieur jusqu'à ce que la courroie soit correctement tendue, voir ci-dessus.
- 3 Serrer ensuite les vis (B) et (C) et l'écrou (D).

TOUS LES TROIS MOIS

(toutes les 500 heures
de marche)

Filtres à huile hydraulique — remplacement

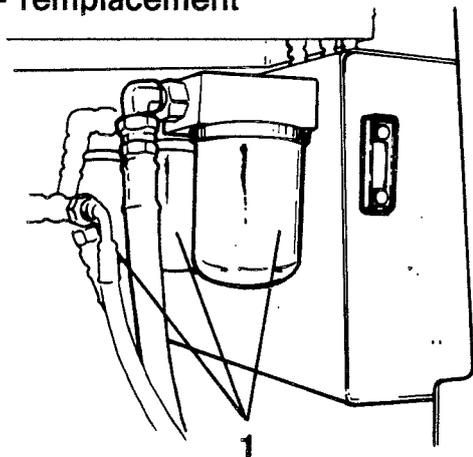


Fig. 21

1 Filtres hydrauliques

- 1 Desserrer le filtre de purge du réservoir hydraulique pour égaliser la pression dans le réservoir.
- 2 Retirer les filtres (1) et les mettre au rebut.

NOTE Ne pas oublier de retirer aussi les vieux joints car des fuites se produisent entre les nouveaux joints et les joints usagés.

- 3 Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité des supports de filtre.
- 4 Enduire d'une fine pellicule d'huile hydraulique les joints des filtres neufs.
- 5 Visser les filtres à la main.

Serrer d'abord jusqu'à ce que le joint arrive en contact avec le support du filtre. Puis, visser encore d'un demi-tour.

NOTE Ne pas bloquer le filtre - le joint peut être endommagé.

- 6 Démarrer le moteur et contrôler qu'il n'y a pas de fuite d'huile hydraulique autour des filtres.

Généralités concernant le graissage des moteurs diesel

Moteur diesel — vidanges d'huile ne suivant pas la périodicité normale

NOTE Peu importe le nombre d'heures de marche atteint, l'huile moteur et le filtre à huile devront être changés tous les six mois. Le filtre à huile doit être remplacé à chaque vidange d'huile.

La périodicité des vidanges d'huile dépend de la qualité de l'huile de lubrification et de la teneur en soufre du carburant. Une vidange d'huile tous les trois mois ou toutes les 500 heures de marche implique l'utilisation d'une huile de qualité "API Service CD, SAE" et d'un carburant de bonne qualité d'une teneur en soufre de moins de 0,5%, la température ambiante étant supérieure à -10°C.

En cas d'utilisation d'huile de qualité "API Service CC/SC, SAE" ou si la teneur en soufre du carburant diesel est supérieure à 0,5%, les vidanges d'huile devront se faire plus tôt et à intervalles plus courts. Se reporter aux recommandations du constructeur du moteur.

Chauffer convenablement le moteur en le laissant tourner avant de faire la vidange. Les impuretés se trouvant dans le système de graissage sont alors bien mélangées avec l'huile et la suivent facilement. De plus, l'huile chaude est moins visqueuse et s'écoule plus facilement.

Moteur diesel — changement d'huile

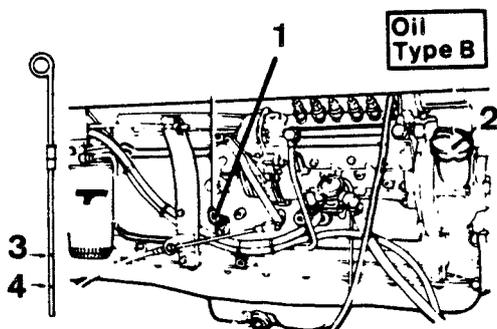


Fig. 22 Moteur diesel

- 1 Jauge d'huile
- 2 Bouchon de remplissage
- 3 Repère de niveau inférieur
- 4 Repère de niveau supérieur

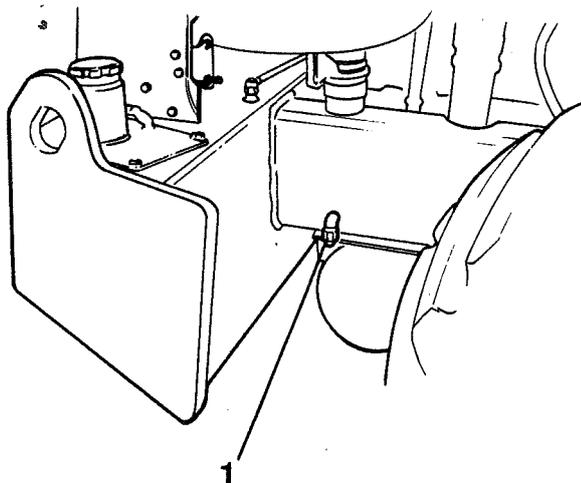


Fig. 23

- 1 Bouchon de vidange

- 1 Retirer le bouchon (2) de remplissage.
- 2 Retirer le bouchon de vidange (3) et laisser l'huile s'écouler dans un récipient approprié pendant le temps que dure le remplacement du filtre. La contenance du récipient devra être au moins de 12 litres.
- 3 Nettoyer le bouchon de vidange (3) et le remettre en place.

Moteur diesel — remplacement du filtre à huile

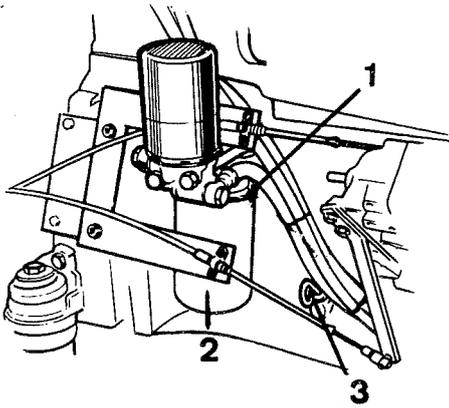


Fig. 24 Moteur diesel

- 1 Joint
- 2 Filtre à huile

Moteur diesel — changement d'huile

- 1 Déposer le filtre à huile (1) et le mettre au rebut, il est du type à usage unique et ne peut être nettoyé.

NOTE Ne pas oublier de retirer les vieux joints du support des filtres car des fuites se produisent entre les nouveaux joints et les joints usagés.

- 2 Nettoyer la surface d'étanchéité de l'attache de filtre.
- 3 Huiler le joint (1) du nouveau filtre.
- 4 Visser le filtre à la main jusqu'à ce que le joint repose sur le support de filtre. Visser ensuite encore d'un demi-tour.

NOTE Ne pas trop bloquer les filtres, les joints peuvent être endommagés.

- 1 Remplir avec de l'huile nouvelle du type B comme indiqué en page 1, "Lubrifiants". Quantité d'huile: 11 litres environ.
- 2 Contrôler le niveau d'huile à l'aide de la jauge d'huile (3). Le niveau doit arriver jusqu'au repère supérieur. Ajouter de l'huile s'il le faut.
- 3 Remettre le bouchon de remplissage en place.
- 4 Démarrer le moteur et le laisser chauffer. Contrôler qu'il n'y a pas de fuites.

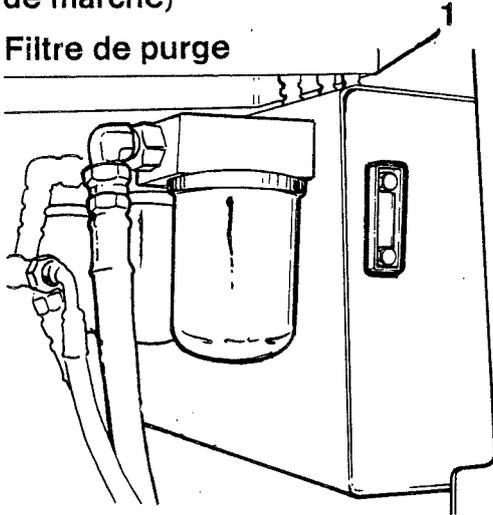
Commandes et points d'articulation — graissage

Graisser tous les points d'articulation du capot du moteur avec de la graisse du type B comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

TOUS LES SIX MOIS

(toutes les 1000 heures
de marche)

Filtre de purge



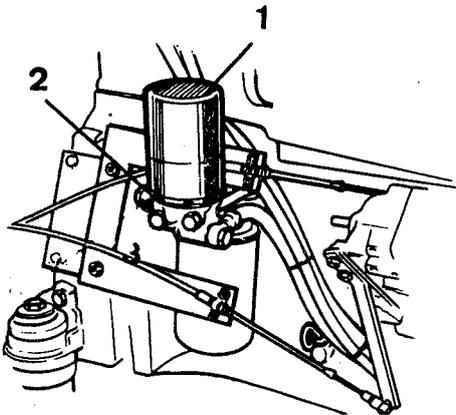
Enlever le filtre (1) placé au-dessus du réservoir hydraulique et le remplacer par un neuf.

En cas d'utilisation dans des environnements très poussiéreux, le remplacement devra être effectué toutes les 500 heures.

Fig. 25

1 Filtre de purge

Filtre à carburant — remplacement



- 1 Dévisser le filtre.
- 2 Nettoyer la surface d'étanchéité (2).
- 3 Enduire le joint du nouveau filtre de carburant diesel propre.
- 4 Visser le nouveau filtre à la main jusqu'à ce que le joint porte sur le support, puis visser encore d'un demi-tour.

Démarrer le moteur et vérifier qu'il n'y a pas de fuites au filtre.

Fig. 26 Filtre
à carburant

Système d'alimentation — purge

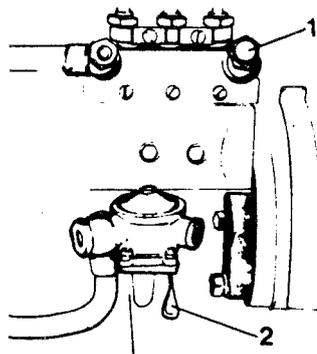


Fig. 27 Purge du système d'alimentation

- 1 Vis
- 2 Levier de pompe

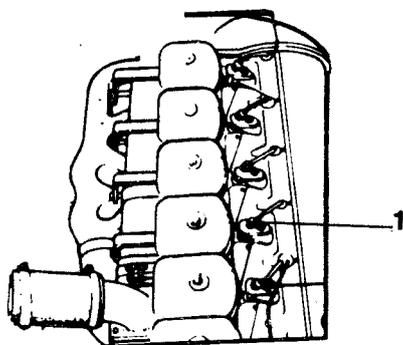


Fig. 28 Purge de tuyau de refoulement

- 1 Ecrou du raccord de tuyau

Pompe d'alimentation — nettoyage de la crépine

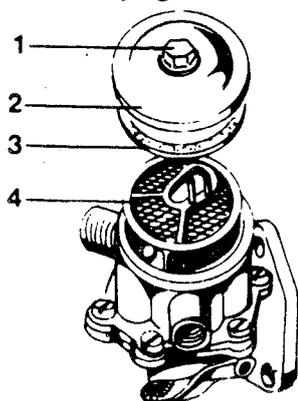


Fig. 29 Pompe d'alimentation

- 1 Vis de fixation
- 2 Couvercle
- 3 Bague d'étanchéité
- 4 Crépine

- 1 Desserrer la vis (1).
- 2 Pomper à la main en actionnant le levier de pompe (2) sur la pompe d'alimentation jusqu'à ce que le carburant arrive à la vis (1) sans bulles d'air.
- 3 Resserrer la vis (1).

NOTE Si le pompage n'amène pas de carburant, tourner le moteur à l'aide d'une clef de 36 mm appliquée à l'écrou du vilebrequin.

- 4 Si les tuyaux de refoulement ont été desserrés, il faudra également les purger.
- 5 Desserrer le raccord (1) du tuyau à raison de un ou deux tours et faire tourner le moteur au démarreur jusqu'à ce que le carburant arrive à l'écrou sans bulles d'air.

La commande de régime devra être en position pleine charge.
- 6 Resserrer l'écrou du raccord de tuyau.
- 7 Au besoin, purger les autres tuyaux de refoulement de la même façon.

- 1 Desserrer la vis (1).
- 2 Déposer le couvercle (2).
- 3 Sortir la crépine (4) et la nettoyer au carburant diesel.
- 4 Lubrifier la bague d'étanchéité (3) au carburant diesel.
- 5 Monter dans l'ordre inverse.
- 6 Purger le système d'alimentation, voir "Purge".

NOTE Contrôler avec le moteur en marche qu'il n'y a aucune fuite.

Réducteur de cylindre — changement d'huile

Valable seulement pour CA 15D et CA 15 PD.

Noter que le réducteur compte deux compartiments d'huile:

- un dans l'engrenage planétaire
- un dans l'engrenage conique

Avant de procéder à la vidange on devra avoir fait chauffer le réducteur.

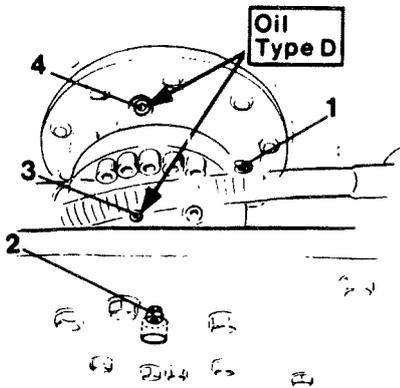


Fig. 30 Réducteur de cylindre

- 1 Bouchon de niveau
- 2 Bouchon de niveau
- 3 Bouchon de remplissage
- 4 Bouchon de remplissage

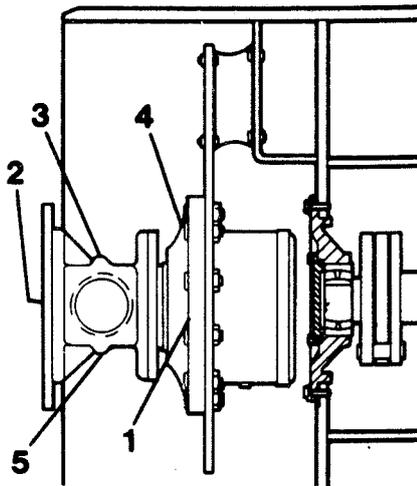


Fig. 31 Réducteur vu
de côté

- 1 Bouchon de niveau
- 2 Bouchon de niveau
- 3 Bouchon de remplissage
- 4 Bouchon de remplissage
- 5 Bouchon de vidange

- 1 Amener le rouleau sur une assise plane de manière à ce que le bouchon de vidange (1) soit orienté vers le bas.
- 2 Essuyer le pourtour des bouchons.
- 3 Placer un récipient sous les bouchons (1) et (5) et déposer ces derniers. Procéder à la vidange. Le récipient doit avoir une contenance de 5 litres. Remettre le bouchon (5) en place.
- 4 Déplacer le rouleau et amener le bouchon de remplissage (4) en haut du cylindre.
- 5 Déposer le bouchon de niveau (2) et les bouchons de remplissage (3) et (4).
- 6 Commencer par verser de l'huile dans l'orifice (4) jusqu'à atteindre le bouchon de niveau (1). Verser ensuite de l'huile dans l'orifice (3) jusqu'à atteindre le bouchon de niveau (2). Remettre les bouchons en place.

Volume d'huile: 3 litres environ. Utiliser de l'huile D selon Lubrifiants, page 1.

TOUS LES ANS

(toutes les 2000 heures
de marche)

Cylindre — changement d'huile

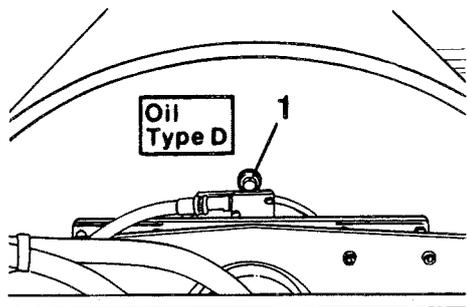


Fig. 32 Cylindre

- 1 Bouchon de vidange/
remplissage

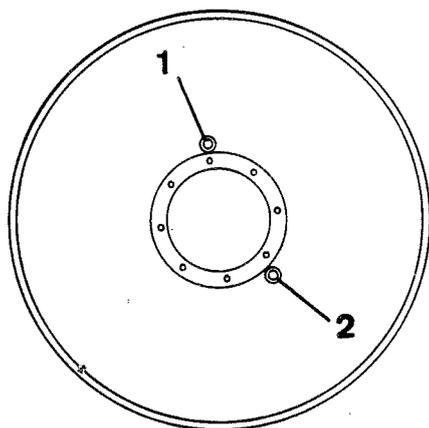


Fig. 33 Emplacement du cylindre
pendant le remplissage
d'huile

- 1 Bouchon de remplissage
2 Niveau visible

- 1 Conduire le rouleau jusqu'à ce que le bouchon de vidange (1) arrive au plus bas.
- 2 Retirer le bouchon et faire la vidange. Recueillir l'huile dans un récipient.
- 3 Conduire le rouleau jusqu'à ce que le bouchon (1) arrive tout en haut.
- 4 Remplir d'huile D selon Lubrifiants, page 1, jusqu'au milieu du niveau visible, voir fig. 33.
- 5 Remettre le bouchon en place.
- 6 Contrôler l'étanchéité.

Réservoir hydraulique — vidange

NOTE Une condition préalable pour un fonctionnement sans problème du rouleau est la propreté absolue lors de tous travaux sur le système hydraulique.

La vidange de l'huile du système hydraulique doit se faire quand l'huile est chaude, par exemple après une journée de travail. L'huile est alors très fluide et les impuretés bien mélangées à l'huile s'évacuent facilement.

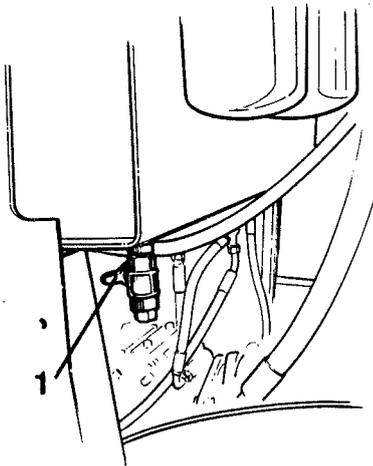


Fig. 34 Vidange - réservoir hydraulique

1 Robinet de vidange

1 Nettoyer soigneusement autour du robinet de vidange du réservoir.

2 Un récipient d'au moins 100 litres de contenance est nécessaire pour recueillir l'huile.

Un fût d'huile ou autre récipient similaire fera l'affaire. Le placer près du rouleau, l'huile évacuée y sera amenée par un tuyau venant du robinet.

3 Retirer la trappe de visite sur la face supérieure du réservoir hydraulique.

NOTE Prendre soin à ce que des impuretés ne pénètrent pas dans le réservoir.

4 Nettoyer le réservoir. Le nettoyage peut être effectué efficacement à l'aide d'un groupe d'aspiration. Si l'on utilise des chiffons ou des pinceaux, ceux-ci doivent être absolument propres et sans poussière.

NOTE Si le réservoir est rincé à l'huile hydraulique, tous les raccords au fond du réservoir doivent être bouchés pour que les impuretés ne pénètrent pas dans les conduites. Ne pas oublier d'enlever les bouchons après le nettoyage.

5 Remettre la trappe de visite en place. Utiliser des joints neufs et assurer l'étanchéité et le serrage au Loctite ou équivalent.

NOTE Veiller à ce que l'agent d'étanchéité ne pénètre pas dans le réservoir.

Réservoir hydraulique — changement d'huile

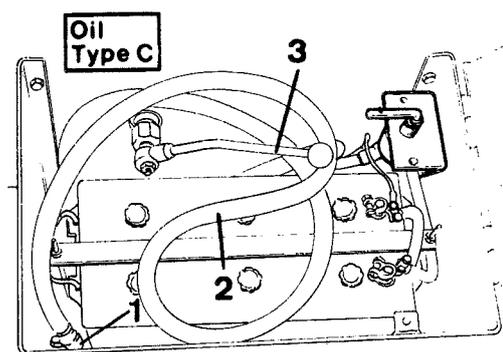


Fig. 35 Compartiment batterie

- 1 Bouchon de protection
- 2 Tuyau d'aspiration
- 3 Levier de pompe

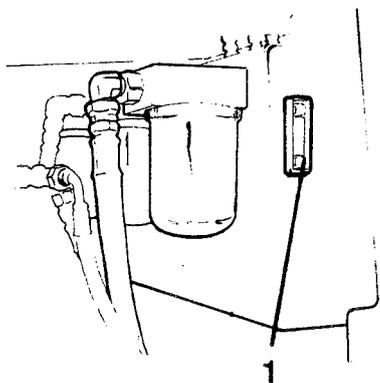


Fig. 36 Réservoir d'huile
hydraulique

- 1 Niveau visible

- 1 Prendre le tuyau d'aspiration (2) situé dans le compartiment de batterie. Dévisser le bouchon de protection (1) à l'extrémité du tuyau.

Plonger le tuyau dans un fût d'huile hydraulique nouvelle du type C comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

- 2 Pomper à l'aide du bras de pompe (3) et remplir le réservoir jusqu'au repère PLEIN sur le niveau visible. La contenance du réservoir est d'environ 75 litres.

Le pompage de l'huile hydraulique au réservoir doit se faire à travers un filtre. Toujours remplir avec de l'huile nouvelle de cette façon.

- 3 Démarrer le moteur diesel et essayer les différentes fonctions hydrauliques.
- 4 Contrôler le niveau d'huile et, au besoin, compléter.

Réducteurs planétaires du pont arrière — changement d'huile

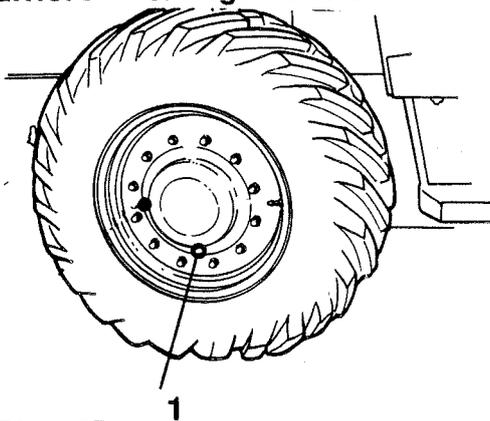


Fig. 37
1 Position de vidange

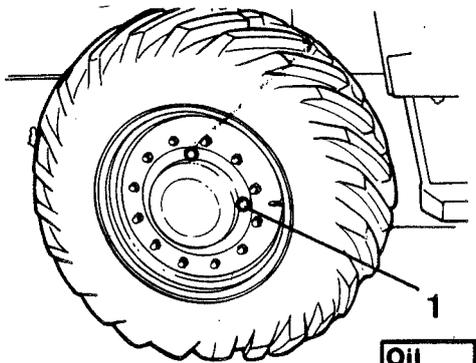


Fig. 38

Oil Type D

1 Position de remplissage

Différentiel du pont arrière — changement d'huile

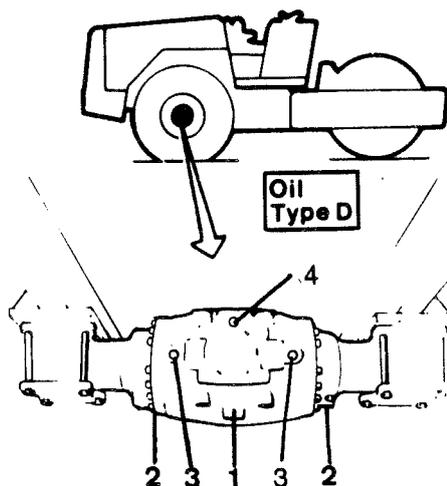


Fig. 39

- 1 Bouchon de vidange
- 2 Bouchons de vidange
- 3 Bouchon de niveau
- 4 Bouchon de remplissage

- 1 Conduire le rouleau sur un sol plan et l'amener de manière à ce que le bouchon de vidange vienne en position de vidange.
- 2 Déposer les bouchons de niveau et de remplissage.
- 3 Placer un récipient d'une contenance de 3 litres environ sous le bouchon. Vidanger l'huile.
- 4 Conduire le rouleau et l'amener de manière à ce que le bouchon de niveau vienne en position de remplissage, voir fig. 38.
- 5 Verser de l'huile par l'orifice jusqu'à ce qu'elle atteigne le bord inférieur. Contenance de chaque réducteur: 2,5 litres environ. Utiliser de l'huile de type D comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".
- 6 Remettre les bouchons en place.
- 7 Changer l'huile de l'autre réducteur de la même manière.



NE JAMAIS TRAVAILLER SOUS LE ROULEAU TANT QUE LE MOTEUR EST EN MARCHE. CALER LE CYLINDRE ET LES ROUES S'IL LE FAUT.

- 1 Placer le rouleau sur un sol plan et arrêter le moteur diesel.
- 2 Nettoyer autour des bouchons (1), (2), (3), (4).
- 3 Mettre un récipient d'une contenance de 12 litres environ sous le bouchon de vidange (1).
- 4 Enlever les bouchons et laisser l'huile s'écouler dans le récipient.
- 5 Nettoyer les bouchons de vidange (1) et les remettre en place une fois toute l'huile vidangée.
- 6 Verser de l'huile à travers (4) jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur de l'orifice (3). Contenance du différentiel: 11 litres environ. Utiliser de l'huile de type D comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".
- 8 Remettre le bouchon (4) et le serrer.

Réservoir de carburant — vidange

L'évacuation de l'eau et des dépôts se trouvant dans le réservoir de carburant s'effectue par les bouchons (1) situés au bas du réservoir.

NOTE Ne pas vidanger tout le carburant, de l'air pouvant pénétrer dans le système.

La vidange doit être effectuée quand le rouleau a été stationné pendant un temps assez long - toute la nuit par exemple.

Le rouleau devra être stationné sur un plan incliné pour que l'eau et les impuretés se rassemblent à un des bouchons de vidange. Procéder comme suit:

- 1 Essuyer autour du bouchon de vidange.
- 2 Dévisser le bouchon et laisser s'écouler l'eau et les impuretés jusqu'à ce que le carburant diesel arrive au bouchon. Revisser ensuite ce dernier.

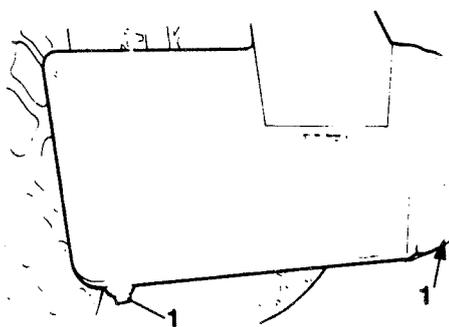


Fig. 40 Réservoir de carburant

1 Bouchons de vidange

INSTRUCTIONS SPECIALES

Le rouleau est livré sorti usine, avec des huiles standard indiquées dans le tableau ci-dessous. Les marques d'huile citées ne sont données qu'à titre d'exemple. Les huiles équivalentes de marque différente peuvent être utilisées aussi avantageusement.

HUILES STANDARD UTILISEES ET AUTRES HUILE RECOMMANDEES

Si le rouleau est destiné à être utilisé dans des environnements donc la température ambiante dépasse les "temp. maxi. °C" données ci-dessous, il faudra utiliser de "l'huile spéciale" d'après le tableau.

En cas d'utilisation du rouleau dans des conditions de froid extrêmes, voir INTERPRETATION.

Interprétation

Les températures limites données dans le tableau suivant concernent chaque "système" ou organe en particulier et indiquent les limites de viscosité des différentes huiles.

La TEMPERATURE MAXIMALE D'UTILISATION des rouleaux est variable en fonction de la température ambiante. En cas d'utilisation du rouleau dans des conditions de chaleur ou de froid extrêmes, il faudra toujours contacter DYNAPAC pour obtenir les recommandations supplémentaires nécessaires.

Les limites de températures données ci-dessous s'appliquent aux rouleaux de version standard.

Les rouleaux équipés spécialement, comme ceux munis d'insonorisation par exemple, peuvent exiger une attention spéciale aux limites supérieures de température.

Températures en °C

	"Huile standard"	"Huile spéciale"	"Huile standard" (Min. API GL-5)	"Huile spéciale"
	SHELL TELLUS Oil T 68	SHELL TELLUS Oil T 100	SHELL SPIRAX SAE 90 HD	SHELL SPIRAX SAE 140 HD
Réservoir hydraul.	-10 +40	0 +50		
Cylindre			-15 +40	+5 +50
Réducteur de cylindre			-15 +40	+5 +50

INSTRUCTIONS DE STATIONNEMENT DE LONGUE DUREE

Concernent les rouleaux équipés de cylindres à bandage caoutchouc.

En cas de stationnement de longue durée - un mois ou plus - le bandage caoutchouc du cylindre peut se déformer.

Afin de prévenir ce genre de dommage, le châssis doit être soulevé de façon à ce que le cylindre ne touche pas le sol. Le levage pourra être effectué à l'aide d'un cric ou analogue et le châssis devra reposer sur de robustes supports.

Alternativement, le rouleau peut être légèrement déplacé de façon périodique afin de changer le point de contact du cylindre avec le sol.

Les moindres déformations du bandage occasionnées par le stationnement de courte durée, disparaissent par cylindrage dès que le rouleau est remis au travail.

Moteur diesel: Cummins 4BT 3.9
A partir du n° de série 598 001

TABLE DES MATIERES

	Page		Page
Lubrifiants	1	Tous les mois	13
Schéma d'entretien	2	Tous les trois mois	15
Tous les jours	6	Tous les 6 mois	16
Toutes les semaines	9	Tous les ans	18
Tous les 14 jours	12	Instructions spéciales	23

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX D'ENTRETIEN.

Il est important que le rouleau soit correctement entretenu afin qu'il puisse fonctionner d'une manière satisfaisante durant plusieurs années. Il est donc recommandé de se conformer aux instructions d'entretien ci-après.

Il est conseillé d'avoir à portée de main le manuel d'instruction relatif au moteur Diesel.

LUBRIFIANTS

A B C et D se réfèrent au schéma d'entretien. Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile conduit à l'échauffement et par conséquent à l'usure rapide.

Ⓐ GRAISSE

à base de Lithium avec additif EP (savon au plomb) indice NLGI = 2, Shell Alvania EP Grease 2.

Ⓑ HUILE MOTEUR

(pour API Service CD/SE, SAE 10W/30), ex. Shell Rimula X Oil 10W/30
En ce qui concerne le moteur diesel (périodicité des vidanges d'huile, etc) et outre ce qui est indiqué ici, voir les instr. données dans le manuel d'instr. du constructeur.

Température ambiante	Viscosité
-20°C - +20°C	SAE 10W/30
-10°C - +40°C	SAE 15W/40

Ⓒ HUILE HYDRAULIQUE

avec additif anti-usure Shell Tellus Oil T 68

Ⓓ HUILE DE LUBRIFICATION

SAE 80/90 HD, API, GL-5

Note:

En cas de marche dans des conditions de chaleur ou de froid extrêmes contacter DYNAPAC pour l'obtention de recommandations complémentaires touchant aux lubrifiants appropriés.

DYNAPAC

Heavy Equipment AB

BP 504 • S-371 23 KARLSKRONA • SUEDE
Tél. 0455-229 30 • Télex 43041 dynkar
Télécopieur 0455-295 39

Sous réserve de modifications

M2-10216-1 FR



SCHEMA D'ENTRETIEN

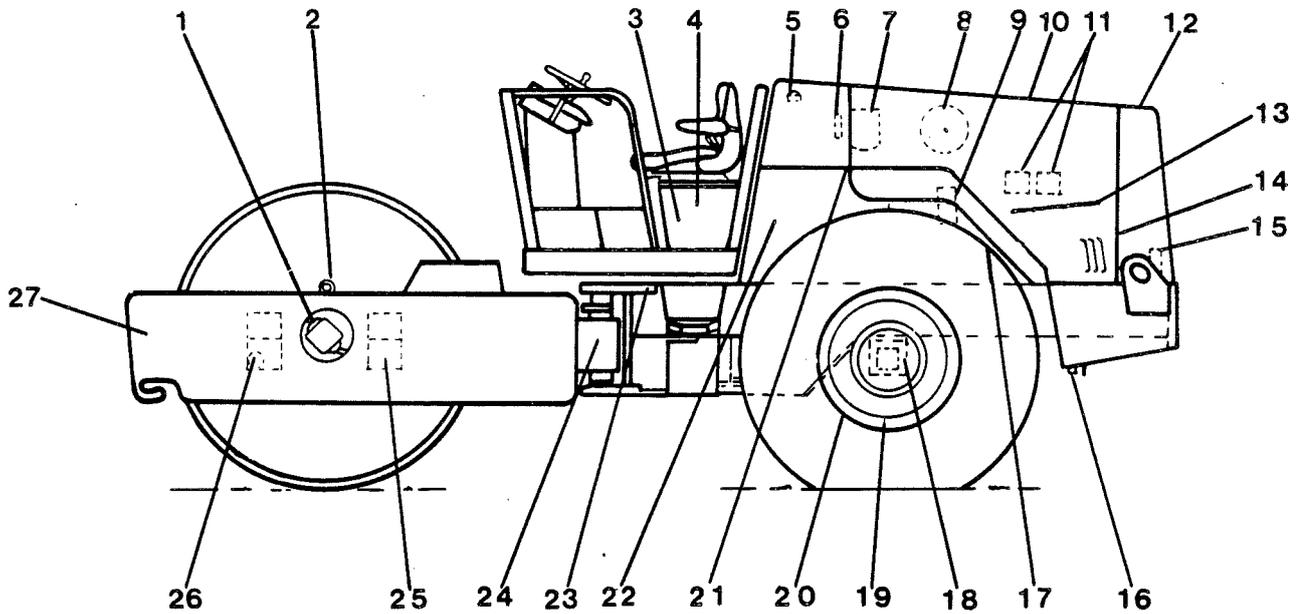


Fig. 1 Schéma d'entretien

- | | |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 Réducteur de cylindre
(seuls 15D et 15PD) | 15 Réservoir de carburant - tuyau
de remplissage |
| 2 Huile de cylindre - remplissage | 16 Réservoir de carburant -
bouchon vidange |
| 3 Batterie | 17 Moteur diesel - remplissage |
| 4 Huile hydraulique - remplissage | 18 Pont arrière - niveaux d'huile |
| 5 Filtre de purge, réservoir
d'huile hydraulique | 19 Ecrous de roue |
| 6 Réservoir d'huile hydraulique
- niveau visible | 20 Pneus - pression de gonflage |
| 7 Filtre à huile hydraulique | 21 Vidange, réservoir d'huile
hydraulique |
| 8 Filtre à air | 22 Radiateur d'huile hydraulique
d'huile |
| 9 Moteur diesel, filtre à huile | 23 Vérin de direction |
| 10 Capot du moteur, joints | 24 Articulation de direction |
| 11 Moteur diesel - filtre à
carburant/séparateur d'eau | 25 Plots élastiques - vis de
fixation |
| 12 Eau de refroidissement | 26 Huile de cylindre - niveau
visible |
| 13 Pompe d'alimentation
- carburant diesel | 27 Racloir |
| 14 Courroies trapézoïdales | |

CONSIGNES PENDANT LE RODAGE

Pendant la période de rodage, c'est-à-dire durant les 50 premières heures de marche, conduire la machine avec précaution dans le but d'obtenir des surfaces de paliers durs et lisses, ce qui prolonge la longévité des paliers. Ces consignes et ces intervalles de lubrification sont valables pendant la période de rodage.

ESSIEUR ARRIERE ET REDUCTEUR DE CYLINDRE (VALABLE SEULEMENT POUR LES VERSIONS D ET PD)

L'huile du différentiel/réducteurs planétaires et du réducteur de cylindre devra être changée après 50 heures de marche. Le changement d'huile s'effectuera ensuite toutes les 2000 heures de marche.

MOTEUR

L'huile et le filtre devront être changés après 50 heures de marche. Par la suite, l'huile et le filtre seront changés toutes les 250 heures de marche. Ce temps est seulement valable au cas où le moteur diesel est utilisé avec une teneur en soufre de 0,5% maximum, et sous des températures supérieures à -10°C. Se référer également au manuel d'instructions pour le moteur diesel.

N° sur fig. 1	Opérations d'entretien	voir page	Lubrifiants voir page 1
---------------	------------------------	-----------	-------------------------

TOUS LES JOURS (toutes les 10 heures de marche)

27 ...	Contrôler le réglage des racloirs	6	
- ...	Contrôler les freins	6	
17 ...	Contrôler le niveau d'huile dans le moteur diesel	6	..... B
6 ...	Contrôler le niveau dans le réservoir d'huile hydr.	7	..... C
12 ...	Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	7	
15 ...	Faire le plein de carburant	8	
- ...	Contrôler le témoin de l'indicateur du filtre à air	8	
11 ...	Vidanger le séparateur d'eau	8	

TOUTES LES SEMAINES (toutes les 50 heures de marche)

8 ...	Nettoyer la cartouche du filtre à air. Contrôler l'étanchéité des conduites et raccords	9	
25 ...	Contrôler les plots élastiques et les vis de fixation ...	10	
23,24	Graisser l'articulation/vérin de direction	11	..... A
20 ...	Vérifier la pression de gonflage des pneus	11	

SCHEMA D'ENTRETIEN

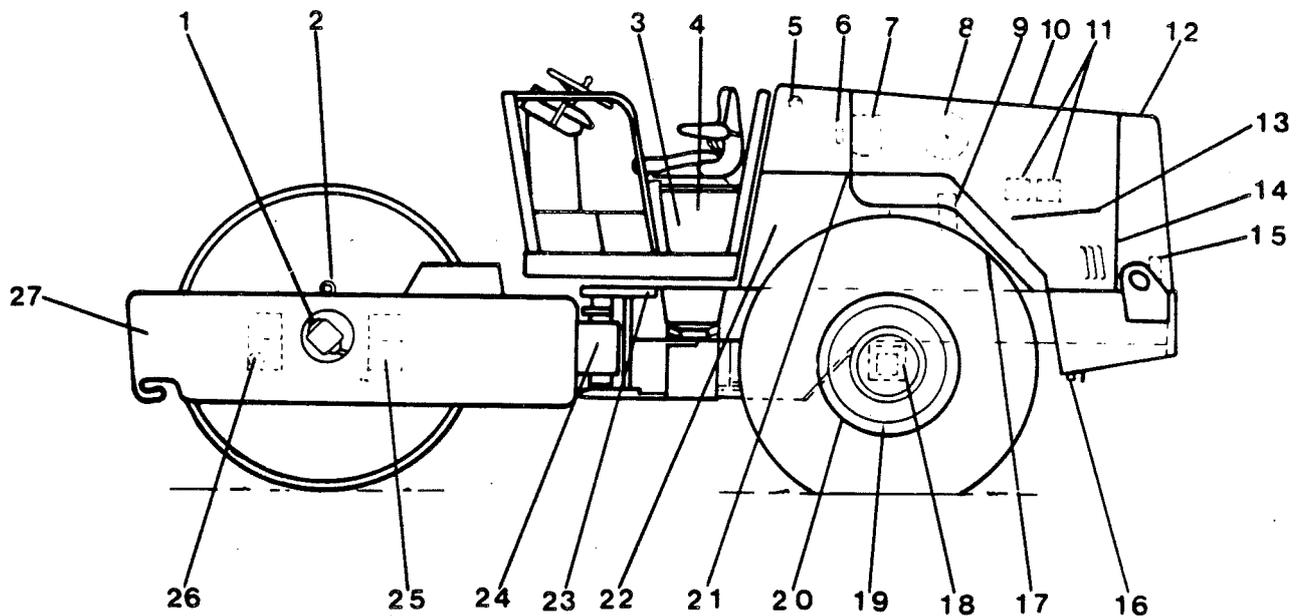


Fig. 1 Schéma d'entretien

- | | |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 Réducteur de cylindre
(seuls 15D et 15PD) | 15 Réservoir de carburant - tuyau
de remplissage |
| 2 Huile de cylindre - remplissage | 16 Réservoir de carburant -
bouchon vidange |
| 3 Batterie | 17 Moteur diesel - remplissage |
| 4 Huile hydraulique - remplissage | 18 Pont arrière - niveaux d'huile |
| 5 Filtre de purge, réservoir
d'huile hydraulique | 19 Ecrous de roue |
| 6 Réservoir d'huile hydraulique
- niveau visible | 20 Pneus - pression de gonflage |
| 7 Filtre à huile hydraulique | 21 Vidange, réservoir d'huile
hydraulique |
| 8 Filtre à air | 22 Radiateur d'huile hydraulique
d'huile |
| 9 Moteur diesel, filtre à huile | 23 Vérin de direction |
| 10 Capot du moteur, joints | 24 Articulation de direction |
| 11 Moteur diesel - filtre à
carburant/séparateur d'eau | 25 Plots élastiques - vis de
fixation |
| 12 Eau de refroidissement | 26 Huile de cylindre - niveau
visible |
| 13 Pompe d'alimentation
- carburant diesel | 27 Racloir |
| 14 Courroies trapézoïdales | |

N° sur fig. 1	Opérations d'entretien	voir page	Lubrifiants voir page 1
------------------	------------------------	--------------	----------------------------

TOUTES LES DEUX SEMAINES (toutes les 100 heures de marche)

- ... Nettoyer les ailettes du moteur diesel	12		
22 ... Nettoyer le radiateur d'huile hydraulique extérieurement	12		
3 ... Contrôler la batterie	13		

TOUS LES MOIS (toutes les 250 heures de marche)

9, 17 ... Changer l'huile de lubrification du moteur diesel et remplacer en même temps le filtre à huile	13	.....	B
10 ... Graisser les commandes et joints	14	.....	A et B

TOUS LES TROIS MOIS (toutes les 500 heures de marche)

- ... Contrôler l'antigel dans le radiateur	*		
7 ... Remplacer les filtres à huile hydraulique	15		
11 ... Remplacer le filtre à carburant	15		
- ... Purger le système d'alimentation (carburant)	*		

TOUS LES SIX MOIS (toutes les 1000 heures de marche)

5 ... Remplacer le filtre de purge du réservoir hydraulique ...	16		
14 ... Contrôler la tension des courroies trapézoïdales du ventilateur et de l'alternateur	16		
- ... Contrôler le jeu aux soupapes du moteur diesel	*		
1 ... Changer l'huile du réducteur de cylindre (seuls D & PD) .	17	.....	D

TOUS LES ANS (toutes les 2000 heures de marche)

2,26 ... Changer l'huile du cylindre	18	.....	D
6 ... Changer l'huile du réservoir hydraulique	19	.....	C
18 ... Changer l'huile des réducteurs planétaires du pont arrière	21	.....	D
18 ... Changer l'huile du différentiel du pont arrière	21	.....	D
16 ... Vidanger le réservoir de carburant	22		
- ... Instructions particulières	23		
12 ... Rincer le système de refroidissement	25		

* Voir manuel d'instructions, moteur

TOUS LES JOURS

(toutes les 10 heures
de marche)

Racloir — réglage

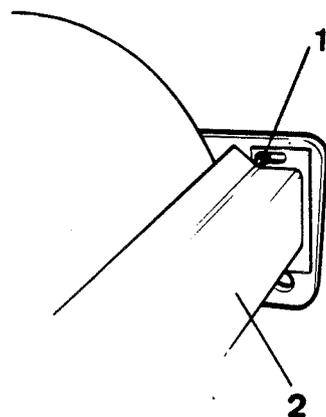


Fig. 2

- 1 Vis de fixation
- 2 Racloir

Régler l'écartement selon la procédure suivante:

- 1 Desserrer les 4 vis de fixation.
- 2 Positionner le racloir à 10 mm env. du cylindre.
- 3 Serrer les vis de fixation.

Freins — contrôle

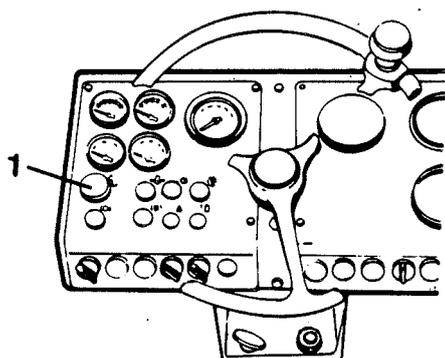


Fig. 3 Tableau de bord

- 1 Arrêt d'urgence

- 1 Conduire le rouleau lentement vers l'avant.
- 2 Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence. Le rouleau devra être freiné.
- 3 Après le contrôle de freinage, mettre le levier de marche avant/arrière au neutre avant de réarmer le bouton d'arrêt d'urgence.

Moteur diesel — contrôle du niveau d'huile

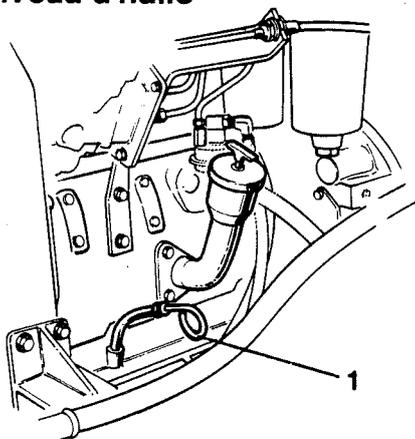


Fig. 4 Contrôle du niveau d'huile

- 1 Jauge d'huile

- 1 Placer le rouleau sur une assise plane et arrêter le moteur.
- 2 Retirer la jauge d'huile (1) et contrôler le niveau.
- 3 Si le niveau est à proximité du repère inférieur, verser de l'huile du type B comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

Réservoir hydraulique — contrôle du niveau d'huile

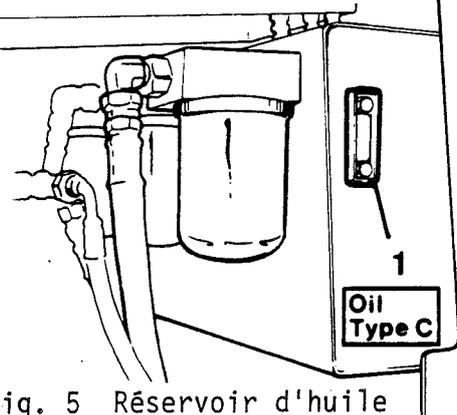


Fig. 5 Réservoir d'huile hydraulique

1 Niveau visible

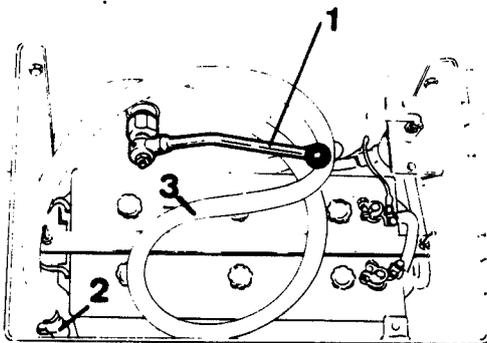


Fig. 6 Compartiment de batterie

1 Levier de pompe
2 Bouchon de protection
3 Tuyau d'aspiration

- 1 Placer le rouleau sur une assise plane et contrôler le niveau d'huile au niveau visible (1).
- 2 Si le niveau est à 2 cm du bord supérieur du niveau visible, ajouter de l'huile type C comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

- 3 Prendre le tuyau d'aspiration (3) situé dans le compartiment de batterie.
- 4 Dévisser le bouchon de protection (2) à l'extrémité du tuyau.
- 5 Plonger le tuyau dans un fût d'huile nouvelle type C comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".
- 6 A l'aide du levier de pompe (1), pomper de façon à remplir complètement le réservoir jusqu'au repère du niveau visible.

L'huile hydraulique est dirigée à travers un filtre jusqu'au réservoir, c'est pourquoi il faut toujours faire le plein de la façon décrite ci-dessus.

Radiateur — contrôle du niveau de liquide

Le circuit de refroidissement doit être chaud et le moteur arrêté.

⚠ AVERTISSEMENT! A LA TEMPERATURE NORMALE DE TRAVAIL, LE LIQUIDE EST CHAUD ET SOUS PRESSION. EN OUVRANT TROP RAPIDEMENT LE BOUCHON, LE LIQUIDE S'ÉCHAPPE SOUS FORME DE VAPEUR, CE QUI PEUT ENTRAÎNER DES BRULURES. PRENDRE DES PRECAUTIONS, UTILISER DES GANTS ET DES LUNETTES DE PROTECTION.

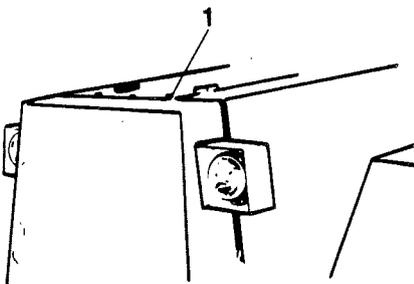
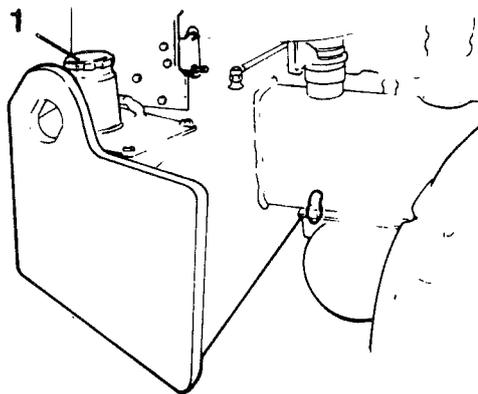


Fig. 7 Radiateur

1 Bouchon de remplissage

- 1 Mettre un chiffon ou analogue sur le bouchon du radiateur et tourner le bouchon vers le premier cran. Après égalisation de la pression, appuyer sur le bouchon, le tourner et le retirer. Le niveau du liquide doit arriver au repère de niveau du radiateur.
- 2 Au besoin, verser de l'eau additionnée d'agent anticorrosion (CAT 3P2044 ou similaire). En hiver, ajouter de l'antigel.

Réservoir de carburant — remplissage



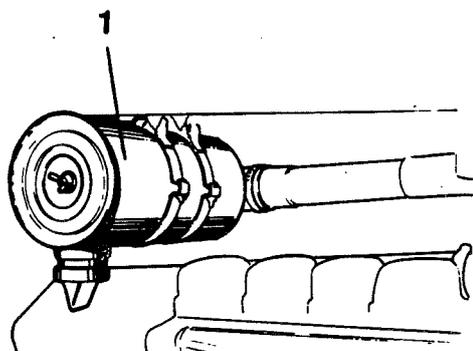
Chaque jour, remplir le réservoir de carburant jusqu'au rebord inférieur de tube de remplissage. Utiliser du carburant pour moteur diesel.

(Voir les instructions du constructeur en ce qui concerne la qualité du carburant diesel.)

Fig. 8 Réservoir de carburant

1 Bouchon de remplissage

Filtre à air — contrôle de l'indicateur de poussière



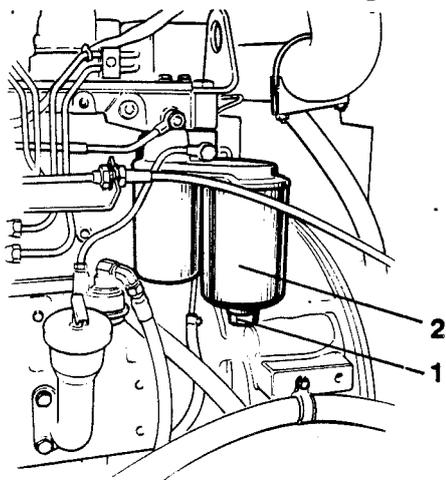
Le filtre à air est équipé d'un indicateur de chute de pression sur lequel est branchée une lampe témoin placée sur le tableau de bord.

Si la lampe s'allume pendant que le moteur tourne à plein régime, le filtre devra être nettoyé. Voir "TOUTES LES SEMAINES, Filtre à air - nettoyage".

Fig. 9 Moteur diesel -
filtre à air

1 Filtre à air

Séparateur d'eau — vidange



Vidanger le séparateur d'eau en dévissant la vis (1).

Fig. 10 Moteur diesel

1 Vis
2 Séparateur d'eau

TOUTES LES SEMAINES

(toutes les 50 heures
de marche)

Filtre à air — nettoyage de l'élément filtrant

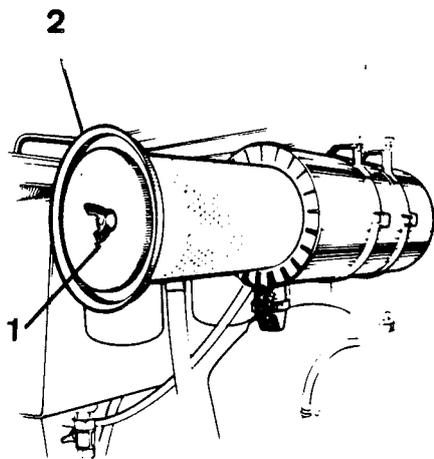


Fig. 11

- 1 Ecrou à oreilles
- 2 Filtre principal

- 1 Retirer l'écrou à oreilles du centre du filtre et enlever le filtre.
- 2 S'assurer que de la poussière n'a pas traversé le filtre pendant la marche. Cela se remarque par des dépôts de poussière sur la face intérieure de la conduite d'admission du moteur. Si cela est le cas, cela signifie que les raccords, les conduites ou les éléments filtrants ne sont pas étanches et qu'ils doivent par suite être remplacés.
- 3 Nettoyer intérieurement le corps de filtre et la conduite d'admission avec un chiffon propre.
- 4 Vérifier que les raccords et les conduites entre le corps du filtre et le moteur sont intacts et étanches.

NOTE Echanger le filtre de sécurité au 3ème échange ou nettoyage du filtre principal. Le filtre de sécurité ne peut pas être nettoyé.

Filtre principal — nettoyage à l'air comprimé



Fig. 12 Filtre principal

L'air comprimé devra avoir une pression maxi de 0,7 MPa (7 bars).

Diriger le jet d'air de haut en bas le long des plis du papier sur la face intérieure de la cartouche. Maintenir la buse à 1 cm au moins des plis afin de ne pas l'endommager.

NOTE Après le nettoyage d'un élément filtrant quelconque dans une solution de nettoyage, attendre qu'il soit complètement sec avant de le remonter.

Filtre principal — nettoyage par lavage

Si l'élément filtrant est colmaté ou huileux, il doit être nettoyé dans une solution d'eau et d'agent de nettoyage non moussant comme par exemple "Donaldson D-1400".

L'élément filtrant doit être immergé dans la solution pendant au moins 15 minutes. Pour obtenir un bon effet de nettoyage, il devra être sorti de temps en temps et puis retrempé.

Contrôler que l'élément filtrant est intact avant le remontage. S'il y a des trous dans le papier ou si les joints sont défectueux, remplacer l'élément en question. Inspecter le filtre par transparence à l'aide d'une lampe.

Plots élastiques et vis de fixation — contrôle

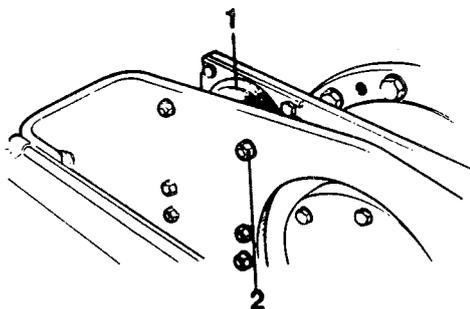


Fig. 13 Cylindre

- 1 Plot élastique
- 2 Vis de fixation

Contrôler le bon état des plots élastiques et le serrage des vis de fixation. Si les plots présentent des fissures de 20-25 mm de profondeur, les remplacer.

Utiliser une lame ou autre outil pointu pour le contrôle.

Vérin et articulation de direction — graissage

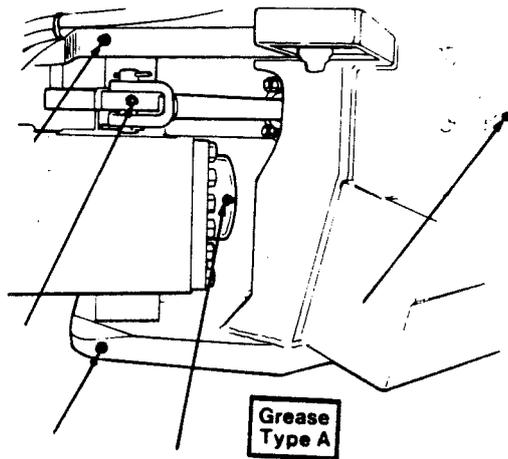


Fig. 14 Graisseurs

 POUR EVITER LES RISQUES DE COINCEMENT, NE PAS SE TENIR A PROXIMITE DE L'ARTICULATION LORS DE L'ORIENTATION DU CYLINDRE.

- 1 Tourner la partie cylindre vers la gauche de façon à ce que tous les graisseurs de l'articulation de direction soient accessibles du côté droit.
- 2 Bien nettoyer autour des 5 graisseurs.
- 3 A chaque graisseur donner 5 coups de pompe à graisse. Contrôler que la graisse s'introduit dans les paliers.

Utiliser de la graisse de type A comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

Après le graissage, laisser un peu de graisse sur les graisseurs afin d'empêcher la pénétration d'impuretés dans ces derniers.

Pneus — pression de gonflage

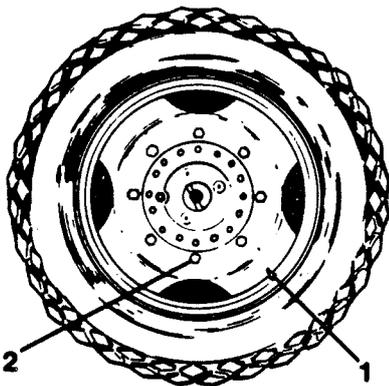


Fig. 15 Roue

- 1 Valve
- 2 Ecrou de roue

Contrôler la pression de gonflage à l'aide d'un manomètre.

Pression d'air mini = 0,11 MPa (1,1 bars)
Pression d'air maxi = 0,15 MPa (1,5 bars)

Contrôler les deux pneus.

TOUTES LES DEUX SEMAINES

(toutes les 100 heures de marche)

Radiateur d'huile hydraulique — nettoyage extérieur

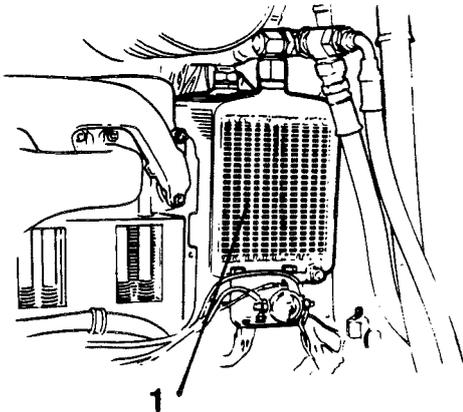


Fig. 16

- 1 Radiateur d'huile hydraulique

S'assurer que le passage de l'air dans le radiateur s'effectue sans entrave. Le nettoyage d'un radiateur encrassé se fait à l'eau ou à l'air comprimé.

Après le nettoyage, vérifier que les joints et les insonorisants n'ont pas été endommagés.

Batterie — contrôle du niveau d'électrolyte

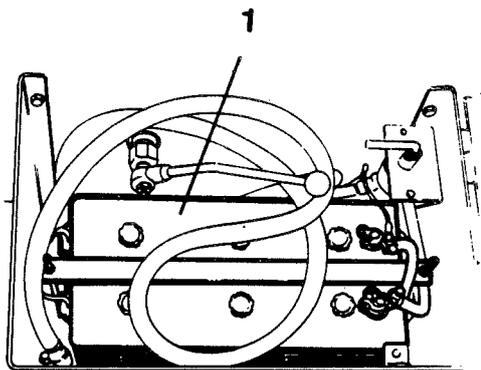


Fig. 17

- 1 Batterie



NE JAMAIS APPROCHER UNE FLAMME NUE LORS DU CONTRÔLE DE NIVEAU. UN GAS EXPLOSIF SE PRODUIT DANS LA BATTERIE PENDANT LA CHARGE.

- 1 Relever le siège.
2 Nettoyer la face supérieure de la batterie.

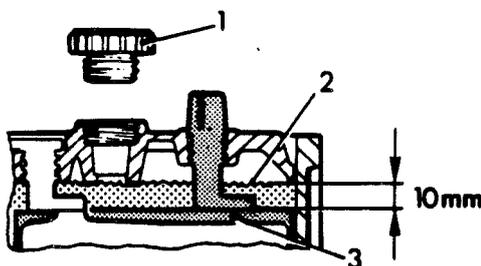


Fig. 18 Niveau d'électrolyte dans la batterie

- 1 Bouchon
2 Niveau d'électrolyte
3 Plaque

- 3 Retirer les bouchons et contrôler que le niveau d'électrolyte arrive à 10 mm environ au-dessus des plaques. Le contrôle de niveau doit être effectué pour tous les éléments de la batterie. Si le niveau est inférieur, verser de l'eau distillée jusqu'au niveau correct.

Si la température ambiante est au-dessous de zéro, faire tourner le moteur un moment après le remplissage de l'eau distillée, afin d'éliminer le risque de gel.

- 4 Vérifier que les trous de ventilation des bouchons ne sont pas bouchés. Remettre ensuite les bouchons en place.
5 Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les connexions de câble corrodées doivent être nettoyées et graissées avec de la vaseline ne contenant pas d'acide.

TOUS LES MOIS

(toutes les 250 heures de marche)

Généralités concernant le graissage des moteurs diesel

Moteur diesel — vidanges d'huile ne suivant pas la périodicité normale

NOTE Peu importe le nombre d'heures de marche atteint, l'huile moteur et le filtre à huile devront être changés tous les six mois. Le filtre à huile doit être remplacé à chaque vidange d'huile.

La périodicité des vidanges d'huile dépend de la qualité de l'huile de lubrification et de la teneur en soufre du carburant. Une vidange d'huile tous les mois ou toutes les 250 heures de marche implique l'utilisation d'une huile de qualité "API Service CD, SAE" et d'un carburant de bonne qualité d'une teneur en soufre de moins de 0,5%, la température ambiante étant supérieure à -10°C.

En cas d'utilisation d'huile de qualité "API Service CC/SC, SAE" ou si la teneur en soufre du carburant diesel est supérieure à 0,5%, les vidanges d'huile devront se faire plus tôt et à intervalles plus courts. Se reporter aux recommandations du constructeur du moteur.

Chauffer convenablement le moteur en le laissant tourner avant de faire la vidange. Les impuretés se trouvant dans le système de graissage sont alors bien mélangées avec l'huile et la suivent facilement. De plus, l'huile chaude est moins visqueuse et s'écoule plus facilement.

Moteur diesel — changement d'huile

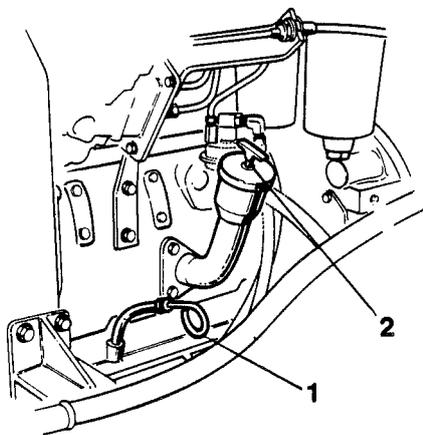


Fig. 19 Moteur diesel

- 1 Jauge d'huile
- 2 Bouchon de remplissage

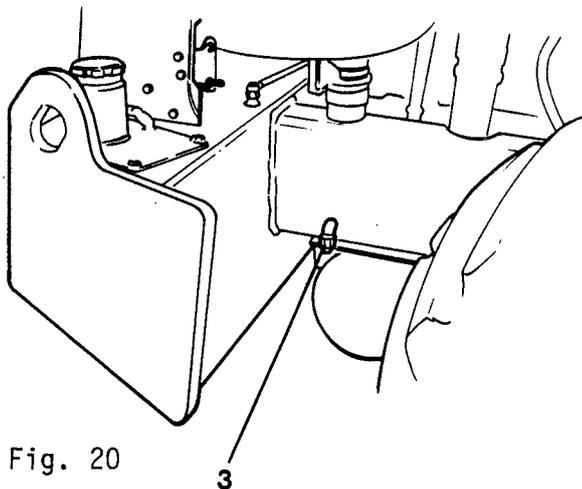


Fig. 20

- 3 Bouchon de vidange

- 1 Retirer le bouchon (2) de remplissage.
- 2 Retirer le bouchon de vidange (3) et laisser l'huile s'écouler dans un récipient approprié pendant le temps que dure le remplacement du filtre. La contenance du récipient devra être au moins de 12 litres.
- 3 Nettoyer le bouchon de vidange (3) et le remettre en place.

Moteur diesel — remplacement du filtre à huile

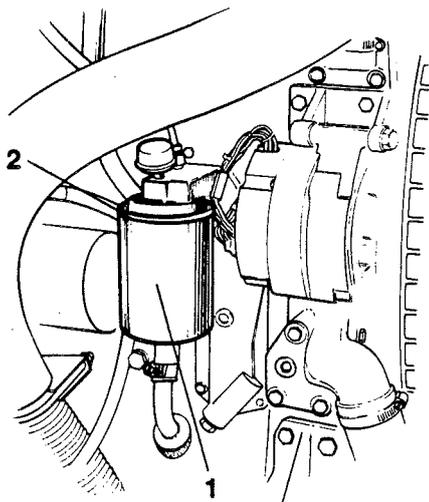


Fig. 21 Moteur diesel

- 1 Filtre à huile
- 2 Joint

- 1 Déposer le filtre à huile (1) et le mettre au rebut, il est du type à usage unique et ne peut être nettoyé.

NOTE Ne pas oublier de retirer les vieux joints du support des filtres car des fuites se produisent entre les nouveaux joints et les joints usagés.

- 2 Nettoyer la surface d'étanchéité de l'attache de filtre.
- 3 Huiler le joint (2) du nouveau filtre.
- 4 Visser le filtre à la main jusqu'à ce que le joint repose sur le support de filtre. Visser ensuite encore d'un demi-tour.

NOTE Ne pas trop bloquer les filtres, les joints peuvent être endommagés.

Moteur diesel — changement d'huile

- 1 Remplir avec de l'huile nouvelle du type B comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".
Quantité d'huile: 9,5 litres environ.
- 2 Contrôler le niveau d'huile à l'aide de la jauge d'huile. Le niveau doit arriver jusqu'au repère supérieur. Ajouter de l'huile s'il le faut.
- 3 Remettre le bouchon de remplissage en place.
- 4 Démarrer le moteur et le laisser chauffer. Contrôler qu'il n'y a pas de fuites.

Commandes et points d'articulation — graissage

Graisser tous les points d'articulation du capot du moteur avec de la graisse du type B comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

TOUS LES TROIS MOIS

(toutes les 500 heures
de marche)

Filtres à huile hydraulique — remplacement

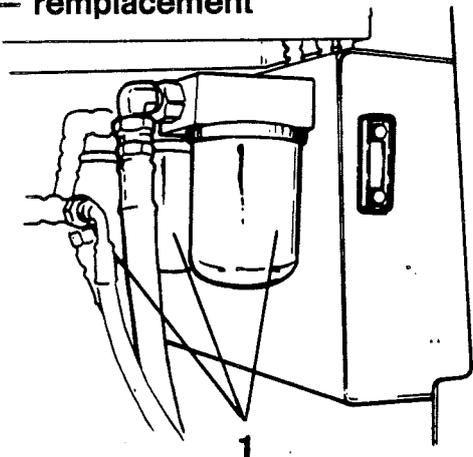


Fig. 22

1 Filtres hydrauliques

- 1 Desserrer le filtre de purge du réservoir hydraulique pour égaliser la pression dans le réservoir.
- 2 Retirer les filtres (1) et les mettre au rebut.

NOTE Ne pas oublier de retirer aussi les vieux joints car des fuites se produisent entre les nouveaux joints et les joints usagés.

- 3 Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité des supports de filtre.
- 4 Enduire d'une fine pellicule d'huile hydraulique les joints des filtres neufs.
- 5 Visser les filtres à la main.

Serrer d'abord jusqu'à ce que le joint arrive en contact avec le support du filtre. Puis, visser encore d'un demi-tour.

NOTE Ne pas bloquer le filtre - le joint peut être endommagé.

- 6 Démarrer le moteur et contrôler qu'il n'y a pas de fuite d'huile hydraulique autour des filtres.

Filtre à carburant — remplacement

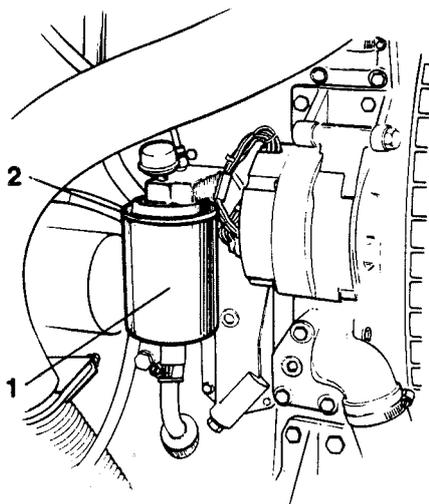


Fig. 23 Moteur diesel

1 Filtre à carburant
2 Surface d'étanchéité

- 1 Devisser le filtre.
- 2 Nettoyer la surface d'étanchéité (2).
- 3 Enduire le joint du nouveau filtre de carburant diesel propre.
- 4 Visser le nouveau filtre à la main jusqu'à ce que le joint porte sur le support, puis visser encore d'un demi-tour.

Démarrer le moteur et vérifier qu'il n'y a pas de fuites au filtre.

Voir le manuel d'instructions du moteur pour la purge du système d'alimentation (carburant).

TOUS LES SIX MOIS

(toutes les 1000 heures
de marche)

Filtre de purge — remplacement

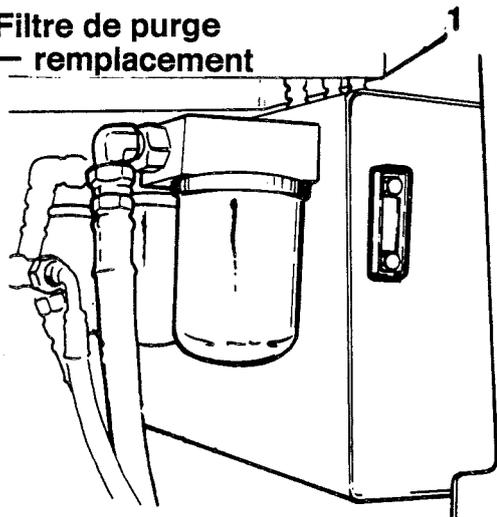


Fig. 24

1 Filtre de purge

Enlever le filtre (1) placé au-dessus du réservoir hydraulique et le remplacer par un neuf.

En cas d'utilisation dans des environnements très poussiéreux, le remplacement devra être effectué toutes les 500 heures.

Courroie — contrôle

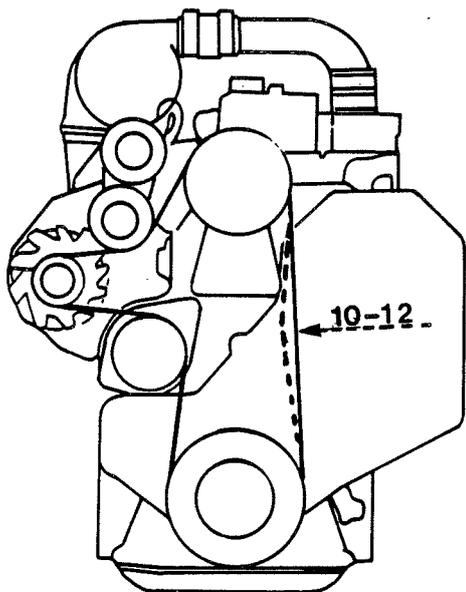


Fig. 25 Contrôle de courroie

Le contrôle de la tension de courroie se fait en pressant sur la courroie au point le plus long, voir fig. (appuyer comme indiqué à la flèche). La courroie ne doit pas infléchir de plus de 10-12 mm. Autrement, il faudra la retendre.

Voir également le manuel d'instructions du moteur diesel concernant l'entretien et la tension de courroie.

Réducteur de cylindre — changement d'huile

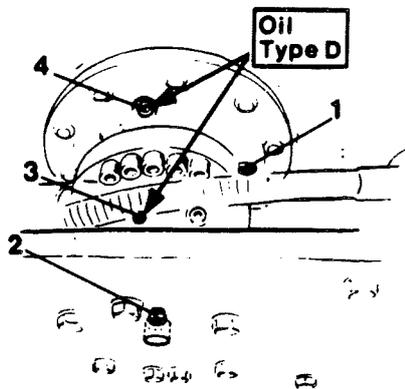


Fig. 26 Réducteur de cylindre

- 1 Bouchon de niveau
- 2 Bouchon de niveau
- 3 Bouchon de remplissage
- 4 Bouchon de remplissage

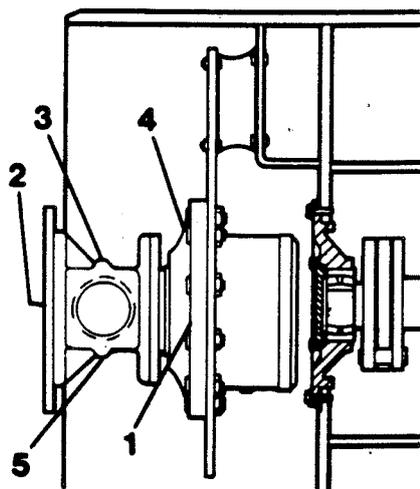


Fig. 27 Réducteur vu
de côté

- 1 Bouchon de niveau
- 2 Bouchon de niveau
- 3 Bouchon de remplissage
- 4 Bouchon de remplissage
- 5 Bouchon de vidange

Valable seulement pour CA 15D et CA 15 PD.

Noter que le réducteur compte deux compartiments d'huile:

- un dans l'engrenage planétaire
- un dans l'engrenage conique

Avant de procéder à la vidange on devra avoir fait chauffer le réducteur.

- 1 Amener le rouleau sur une assise plane de manière à ce que le bouchon de vidange (1) soit orienté vers le bas.
- 2 Essuyer le pourtour des bouchons.
- 3 Placer un récipient sous les bouchons (1) et (5) et déposer ces derniers. Procéder à la vidange. Le récipient doit avoir une contenance de 5 litres. Remettre le bouchon (5) en place.
- 4 Déplacer le rouleau et amener le bouchon de remplissage (4) en haut du cylindre.
- 5 Déposer le bouchon de niveau (2) et les bouchons de remplissage (3) et (4).
- 6 Commencer par verser de l'huile dans l'orifice (4) jusqu'à atteindre le bouchon de niveau (1). Verser ensuite de l'huile dans l'orifice (3) jusqu'à atteindre le bouchon de niveau (2). Remettre les bouchons en place.

Volume d'huile: 3 litres environ. Utiliser de l'huile D selon Lubrifiants, page 1.

TOUS LES ANS

(toutes les 2000 heures
de marche)

Cylindre — changement d'huile

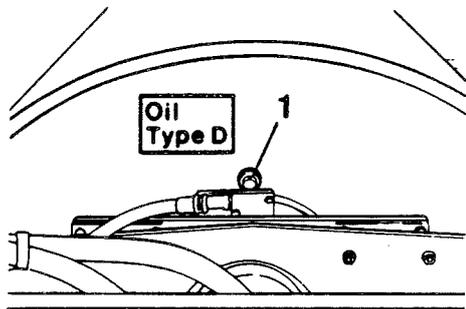


Fig. 28 Cylindre

1 Bouchon de vidange/
remplissage

- 1 Conduire le rouleau jusqu'à ce que le bouchon de vidange (1) arrive au plus bas.
- 2 Retirer le bouchon et faire la vidange. Recueillir l'huile dans un récipient.
- 3 Conduire le rouleau jusqu'à ce que le bouchon (1) arrive tout en haut.
- 4 Remplir d'huile D selon Lubrifiants, page 1, jusqu'au milieu du niveau visible, voir fig. 29.
- 5 Remettre le bouchon en place.
- 6 Contrôler l'étanchéité.

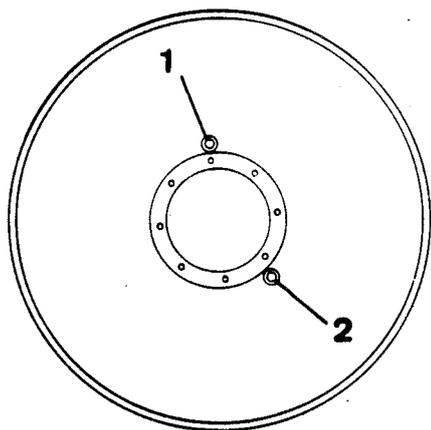


Fig. 29 Emplacement du cylindre
pendant le remplissage
d'huile

1 Bouchon de remplissage
2 Niveau visible

Réservoir hydraulique — vidange

NOTE Une condition préalable pour un fonctionnement sans problème du rouleau est la propreté absolue lors de tous travaux sur le système hydraulique.

La vidange de l'huile du système hydraulique doit se faire quand l'huile est chaude, par exemple après une journée de travail. L'huile est alors très fluide et les impuretés bien mélangées à l'huile s'évacuent facilement.

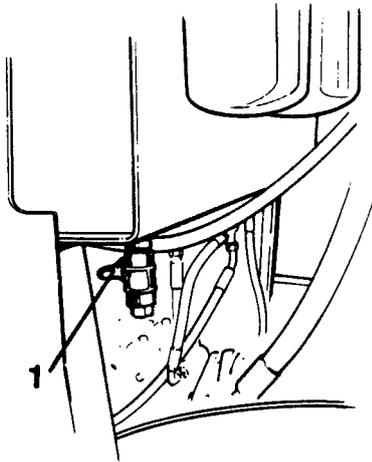


Fig. 30 Vidange - réservoir hydraulique

1 Robinet de vidange

- 1 Nettoyer soigneusement autour du robinet de vidange du réservoir.
- 2 Un récipient d'au moins 100 litres de contenance est nécessaire pour recueillir l'huile.

Un fût d'huile ou autre récipient similaire fera l'affaire. Le placer près du rouleau, l'huile évacuée y sera amenée par un tuyau venant du robinet.

- 3 Retirer la trappe de visite sur la face supérieure du réservoir hydraulique.

NOTE Prendre soin à ce que des impuretés ne pénètrent pas dans le réservoir.

- 4 Nettoyer le réservoir. Le nettoyage peut être effectué efficacement à l'aide d'un groupe d'aspiration. Si l'on utilise des chiffons ou des pinceaux, ceux-ci doivent être absolument propres et sans poussière.

NOTE Si le réservoir est rincé à l'huile hydraulique, tous les raccords au fond du réservoir doivent être bouchés pour que les impuretés ne pénètrent pas dans les conduites.

Ne pas oublier d'enlever les bouchons après le nettoyage.

- 5 Remettre la trappe de visite en place. Utiliser des joints neufs et assurer l'étanchéité et le serrage au Loctite ou équivalent.

NOTE Veiller à ce que l'agent d'étanchéité ne pénètre pas dans le réservoir.

Réservoir d'huile hydraulique — remplissage

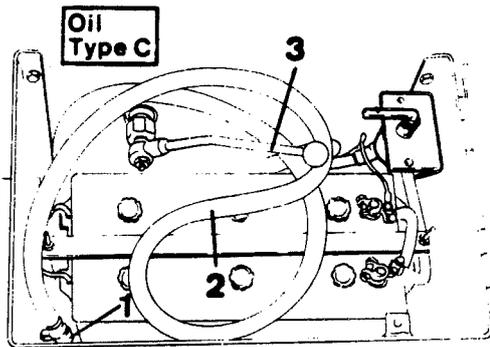


Fig. 31 Compartiment batterie

- 1 Bouchon de protection
- 2 Tuyau d'aspiration
- 3 Levier de pompe

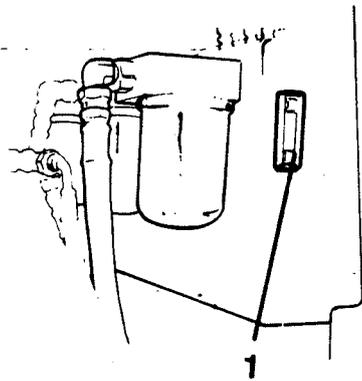


Fig. 32 Réservoir d'huile
hydraulique

- 1 Niveau visible

- 1 Prendre le tuyau d'aspiration (2) situé dans le compartiment de batterie. Dévisser le bouchon de protection (1) à l'extrémité du tuyau.

Plonger le tuyau dans un fût d'huile hydraulique nouvelle du type C comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".

- 2 Pomper à l'aide du bras de pompe (3) et remplir le réservoir jusqu'au repère PLEIN sur le niveau visible. La contenance du réservoir est d'environ 75 litres.

Le pompage de l'huile hydraulique au réservoir doit se faire à travers un filtre. Toujours remplir avec de l'huile nouvelle de cette façon.

- 3 Démarrer le moteur diesel et essayer les différentes fonctions hydrauliques.
- 4 Contrôler le niveau d'huile et, au besoin, compléter.

Réducteurs planétaires du pont arrière – changement d'huile

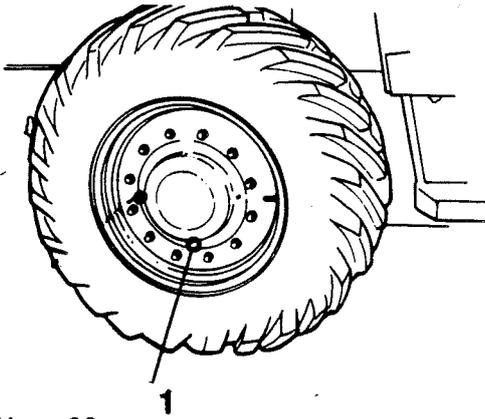


Fig. 33
1 Position de vidange

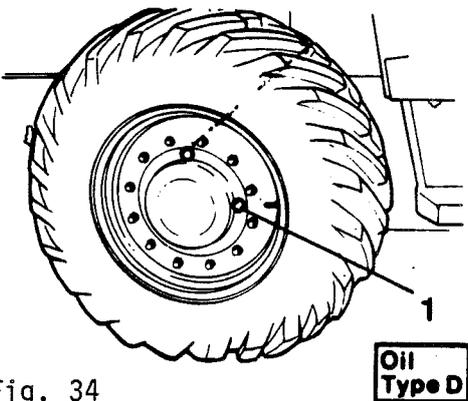


Fig. 34
1 Position de remplissage

Différentiel du pont arrière – changement d'huile

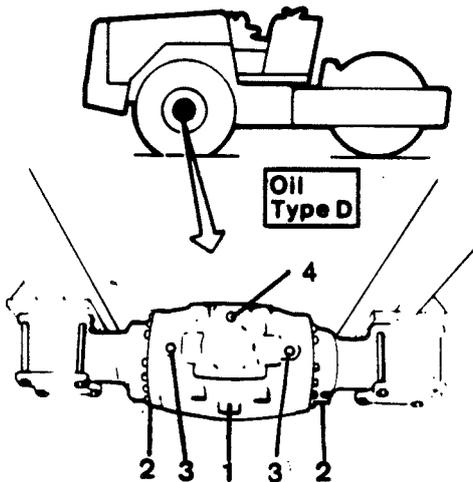


Fig. 35

- 1 Bouchon de vidange
- 2 Bouchons de vidange
- 3 Bouchon de niveau
- 4 Bouchon de remplissage

- 1 Conduire le rouleau sur un sol plan et l'amener de manière à ce que le bouchon de vidange vienne en position de vidange.
- 2 Déposer les bouchons de niveau et de remplissage.
- 3 Placer un récipient d'une contenance de 3 litres environ sous le bouchon. Vidanger l'huile.
- 4 Conduire le rouleau et l'amener de manière à ce que le bouchon de niveau vienne en position de remplissage, voir fig. 34.
- 5 Verser de l'huile par l'orifice jusqu'à ce qu'elle atteigne le bord inférieur. Contenance de chaque réducteur: 2,5 litres environ. Utiliser de l'huile de type D comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".
- 6 Remettre les bouchons en place.
- 7 Changer l'huile de l'autre réducteur de la même manière.



NE JAMAIS TRAVAILLER SOUS LE ROULEAU TANT QUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ. CALER LE CYLINDRE ET LES ROUES S'IL LE FAUT.

- 1 Placer le rouleau sur un sol plan et arrêter le moteur diesel.
- 2 Nettoyer autour des bouchons (1), (2), (3), (4).
- 3 Mettre un récipient d'une contenance de 12 litres environ sous le bouchon de vidange (1).
- 4 Enlever les bouchons et laisser l'huile s'écouler dans le récipient.
- 5 Nettoyer les bouchons de vidange (1) et les remettre en place une fois toute l'huile vidangée.
- 6 Verser de l'huile à travers (4) jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur de l'orifice (3). Contenance du différentiel: 11 litres environ. Utiliser de l'huile de type D comme indiqué en page 1, "Lubrifiants".
- 8 Remettre le bouchon (4) et le serrer.

Réservoir de carburant — vidange

L'évacuation de l'eau et des dépôts se trouvant dans le réservoir de carburant s'effectue par les bouchons (1) situés au bas du réservoir.

NOTE Ne pas vidanger tout le carburant, de l'air pouvant pénétrer dans le système.

La vidange doit être effectuée quand le rouleau a été stationné pendant un temps assez long - toute la nuit par exemple.

Le rouleau devra être stationné sur un plan incliné pour que l'eau et les impuretés se rassemblent à un des bouchons de vidange. Procéder comme suit:

- 1 Essuyer autour du bouchon de vidange.
- 2 Dévisser le bouchon et laisser s'écouler l'eau et les impuretés jusqu'à ce que le carburant diesel arrive au bouchon. Revisser ensuite ce dernier.

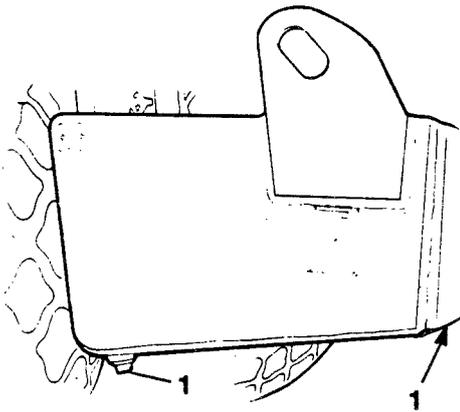


Fig. 36 Réservoir de carburant

1 Bouchons de vidange

INSTRUCTIONS SPECIALES

HUILES STANDARD UTILISEES ET AUTRES HUILE RECOMMANDEES

Le rouleau est livré sorti usine, avec des huiles standard indiquées dans le tableau ci-dessous. Les marques d'huile citées ne sont données qu'à titre d'exemple. Les huiles équivalentes de marque différente peuvent être utilisées aussi avantageusement.

Si le rouleau est destiné à être utilisé dans des environnements donc la température ambiante dépasse les "temp. maxi. °C" données ci-dessous, il faudra utiliser de "l'huile spéciale" d'après le tableau.

En cas d'utilisation du rouleau dans des conditions de froid extrêmes, voir INTERPRETATION.

Interprétation

Les températures limites données dans le tableau suivant concernent chaque "système" ou organe en particulier et indiquent les limites de viscosité des différentes huiles.

La TEMPERATURE MAXIMALE D'UTILISATION des rouleaux est variable en fonction de la température ambiante. En cas d'utilisation du rouleau dans des conditions de chaleur ou de froid extrêmes, il faudra toujours contacter DYNAPAC pour obtenir les recommandations supplémentaires nécessaires.

Les limites de températures données ci-dessous s'appliquent aux rouleaux de version standard.

Les rouleaux équipés spécialement, comme ceux munis d'insonorisation par exemple, peuvent exiger une attention spéciale aux limites supérieures de température.

Températures en °C

	"Huile standard"	"Huile spéciale"	"Huile standard" (Min. API GL-5)	"Huile spéciale"
	SHELL TELLUS Oil T 68	SHELL TELLUS Oil T 100	SHELL SPIRAX SAE 90 HD	SHELL SPIRAX SAE 140 HD
Réservoir hydraulique	-10 +40	0 +50		
Cylindre			-15 +40	+5 +50
Réducteur de cylindre			-15 +40	+5 +50

INSTRUCTIONS DE STATIONNEMENT DE LONGUE DUREE

Concernent les rouleaux équipés de cylindres à bandage caoutchouc.

En cas de stationnement de longue durée - un mois ou plus - le bandage caoutchouc du cylindre peut se déformer.

Afin de prévenir ce genre de dommage, le châssis doit être soulevé de façon à ce que le cylindre ne touche pas le sol. Le levage pourra être effectué à l'aide d'un cric ou analogue et le châssis devra reposer sur de robustes supports.

Alternativement, le rouleau peut être légèrement déplacé de façon périodique afin de changer le point de contact du cylindre avec le sol.

Les moindres déformations du bandage occasionnées par le stationnement de courte durée, disparaissent par cylindrage dès que le rouleau est remis au travail.

Moteur diesel — rinçage du système de refroidissement



AVERTISSEMENT! A LA TEMPERATURE NORMALE DE MARCHE, LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT EST TRES CHAUD ET SOUS PRESSION. SI LE BOUCHON EST OUVERT TROP RAPIDEMENT, LE LIQUIDE S'ECHAPPE SOUS FORME DE VAPEUR ET PEUT CAUSER DES BRULURES. SE SERVIR DE GANTS ET DE LUNETTES PROTECTRICES.

Le système de refroidissement doit être nettoyé une fois par an pour évacuer les particules de rouille et les impuretés.

Il est également nécessaire de remplacer le liquide de refroidissement une fois par an car l'agent antirouille est neutralisé. Le nettoyage doit être effectué quand le moteur est froid.

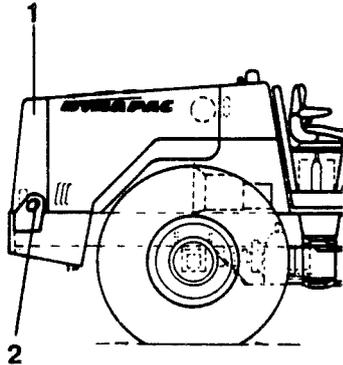


Fig. 37 Vidange - système de refroidissement

- 1 Bouchon de remplissage
- 2 Robinet de vidange
- radiateur

- 1 Placer le rouleau sur une assise plane.
- 2 Desserrer le bouchon de remplissage (1) du radiateur.
- 3 Ouvrir le robinet de vidange (3) en bas du radiateur.
- 4 Rincer le système de refroidissement avec de l'eau propre.

Introduire un tuyau d'eau dans le trou de remplissage du radiateur et rincer jusqu'à ce que l'eau qui s'échappe aux bouchons de vidange ne contienne absolument plus de particules de rouille ni d'impuretés.

NOTE S'il y a des dépôts solides de calcaire ou de rouille dans le système de refroidissement, celui-ci devra être nettoyé avec un détergent spécial pour radiateurs. N'utiliser qu'un bon détergent de marque renommée et suivre les instructions du fabricant.

- 5 Remettre les bouchons de vidange en place et fermer le robinet de vidange du radiateur.

- 6 Contrôler les durits de refroidissement. Remplacer les durits fissurées ou endommagées.
- 7 Faire le plein de liquide de refroidissement jusqu'au repère de niveau sur l'orifice de remplissage.

L'eau doit avoir une teneur en calcaire aussi basse que possible.

Remplir toujours avec l'un des deux liquides refroidissement suivants:

- eau pure et agent antirouille (CAT 3P2044 ou analogue).
 - 50% d'eau pure + 50% d'antigel (contient de l'agent antirouille).
- 8 Faire démarrer le moteur et le laisser tourner pendant 10 minutes.
 - 9 Contrôler le niveau de liquide de refroidissement et au besoin compléter le niveau.
 - 10 Contrôler que le système de refroidissement ne fuit pas. Veiller à remédier aux fuites éventuelles.
 - 11 Remettre le bouchon de remplissage en place.